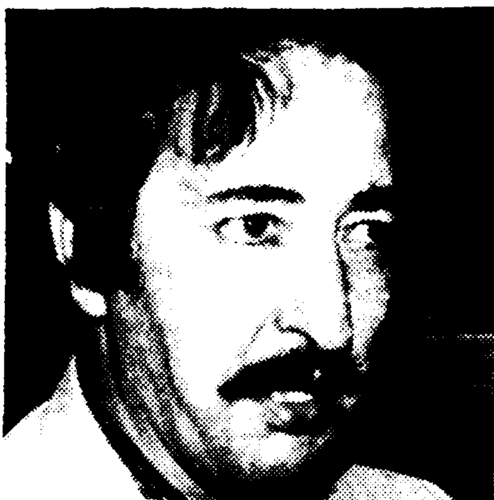
Amigoe

98STE JAARGANG — No.: 171 WOENSDAG 29 JULI 1[illegible]



A. BANI-SADR
..... in Parijs .....

Vandaag

"HUWELIJK VAN DE EEUW" IN LONDEN

Engeland vergeet voor één dag bewolkt bestaan

Prins Charles en Lady Diana getrouwd

LONDEN — De Britse kroonprins Charles en Lady Diana Spencer zijn vandaag in de St. Pauls kathedraal getrouwd. Een ernstig klinkende prins en een chtelijk geemotioneerde Lady Diana gaven elkaar et jawoord en schoven de ringen aan de vingers die raditiegetrouw van goud uit de mijnen van Wales ervaardigd zijn. Om andere kerken enig deel te laten ebben aan een grote nationale gebeurtenis zei de r.k. rimaat van Engeland, kardinaal Hume, en dr Andrew oig, moderator van de Algemene assemblee van de erk van Schotland, een gebed. George Tomas, voorzitter van het Lagerhuis en prominent Methodist, deed e bijbellezing uit de eerste brief van Sint Paulus over e liefde aan de Corinthiers. Lady Diana legde de traditionele Anglicaanse belofte af maar zoals veel ande-e moderne bruiden deed zij niet de belofte haar echtenoot te gehoorzamen.

De Britse hoofdstad was vandaag in feestroes ontwaakt op dag van het huwelijk van de 2-jarige kroonprins Charles hilip Arthur George met de 20-jarige voormalige kleuterleidster Lady Diana Spencer.

Duizenden royalisten hadden gisteren al bezit genomen van e straten die de route vormen an het Buckinghampaleis via Mall, Strand en Fleetstreet naar e St Paulus-kathedraal waar 2.500 gasten getuige waren van wat weer eens het huwelijk van de eeuw genoemd werd.

De St Pauls is meer dan enige andere de kerk van de Britten, veel meer dan de kleinere Westminster-abdij waar de meeste koningen trouwden. Ofschoon de kathedraal nu ruim 200 jaar oud is, was Charles de eerste prins van Wales die daar zijn jawoord gaf.

Het feest dat een à twee miljoen Britten op het been bracht en voor het televisie-oog door 750 miljoen mensen ter wereld kon worden meebeleefd, betekende een ongekende krachtsinspanning van de veiligheidsdiensten. Tienduizend man politie en militairen waakten langs de 3,4 km lange route over de veiligheid van de Britse koninklijke familie en hun honderden koninklijke en andere gasten, onder wie koningin Beatrix, staatshoofden, ministers en vertegenwoordigers. Gewapende politiemannen stonden op vier passen afstand van elkaar, voor het eerst met de rug naar de koninklijke stoet gekeerd om beter het publiek in het oog te houden na aanslagen als die welke kort geleden op president Ronald Reagan en paus Johannes Paulus zijn gepleegd en na de ongeregeldheden die zich in de afgelopen weken in verschillende Britse steden en Noord-Ierland hebben voorgedaan.

In Londen is de feestvreugde echter tot een hoogtepunt gestegen. Het lijkt of de bevolking haar bewolkte economische bestaan, met bijna drie miljoen werklozen (dat is 12 procent van de beroepsbevolking), althans voor één dag wil vergeten. De meeste Britten verwerpen kritiek op de hoge kosten van het feest, waarvan de schattingen uiteenlopen van 2,5 miljoen tot vijf miljard gulden. In dat laatste bedrag zijn de kosten van de veiligheidsmaatregelen en van het verlies van een arbeidsdag als gevolg van de nationale feestdag meegerekend.

WILLEMSTAD — De brutalen hebben de halve wereld. Misschien ook wel meer dan dat. Bij de toegang tot de openbare badgelegenheid op Marie Pompoen (ten westen van het Princess Beach hotel) zijn kort geleden grote betonnen steunpilaren gedumpt. Het is beslist een onooglijk gezicht deze rommel te zien bij een publieke badplaats. Wie ze daar heeft achtergelaten, is niet bekend. Maar het moet toch te achterhalen zijn, aangezien niemand even ongemerkt vrachtwagens vol van deze afval kan storten op een vrij toegankelijke plaats als deze op Marie Pompoen. Ingrijpen op grond van de verleden jaar zogenaamd gereactiveerde politie-verordening is het minste wat verwacht mag worden van de plaatselijke autoriteiten.

Sital minister Volksgezondheid

PARAMARIBO — Het Surinaams beleidscentrum heeft besloten dat de heer Badrissein Sital op morgen beedigd zal worden als minister van Volksgezondheid. Met de beediging van de heer B. Sital zal nog slechts één ministerspost onbezet zijn en dat is de post van Arbeid. Aldus een bekendmaking van de N.V.D.

Sital en nog twee oud-leden van de Nationale Militaire Raad, C. Mijnals en S. Joeman, alsmede de student M. Naarendorp, hebben vorig jaar terecht gestaan, omdat zij zich zouden hebben schuldig gemaakt aan "samenspanning" tot omverwerping van het wettige gezag in Suriname.

Inflatie-correctie

DE BIJEENKOMST VAN vanmiddag tussen vertegenwoordigers van het Curaçaose BC de, centrale regering en de gezamenlijke vakbonden (van Curacao, niet van de andere eilanden!) wordt gezien als cruciaal moment in de discussies over de invoering of niet van de inflatie-correctie ingaande met terugwerkende kracht tot 1 januari dit jaar.

Noch voor de vakbonden, noch voor het bedrijfsleven bestaat er weinig aanleiding om te discussieren over de noodzaak van invoering van de inflatie-correctie. Beiden vinden dat het alleszins rechtvaardig is om deze correctie op een teveel geheven belasting centen door te voeren. Dat zal vanmiddag dan ook nog eens overduidelijk worden geponeerd door de vertegenwoordigingen van de vakbonden.

De discussie over het al dan niet invoeren heeft zich meer afgespeeld op het politieke vlak. Aan de ene kant probeerde minister drs Marco de Castro van Financien de door hem aan de Staten gedane belofte van invoering van de inflatie-correctie ingaande 1 januari dit jaar, in te lossen. Aan de andere kant trachtte gedeputeerde Faroe Metry van Financien van Curacao deze maatregel juist tegen te houden, aangezien het een te grote financiele aderlating voor Curacao zou zijn.

Het had weinig gescheeld of de regeringspartners MAN en DP hadden op grond van het tegenspartelen van ged Metry (DP) een politiek compromis bereikt over deze problematiek. Hoe die er ook had uitgezien, hij had de belastingbetaler hoe dan ook tekort gedaan.

Het is ook een veel fundamentelere zaak als ged Metry gezien zijn verklaringen wil doen vermoeden. Het is niet louter een financiele kwestie. De overheid kan zijn gaten in de begroting eerlijkerwijs niet dichten met geld wat zij teveel inhoudt van haar burgers. Dat teveel geinde, - of althans een deel ervan - moet teruggegeven worden.

Dit is niet alleen de argumentatie van de vakbonden en het bedrijfsleven, maar ook van minister Marco de Castro van Financien, toen hij het idee daartoe lanceerde in de begroting van 1981. Trouwens, ook voormalig gedeputeerde van Financien Agustin Diaz (ook van de DP) hanteerde ditzelfde argument drie jaar geleden toen de laatste inflatie-correctie werd doorgevoerd. Ongeacht het verstrijken van drie jaar sedertdien, is van de kracht van dit argument niets verloren gegaan. Dus zal de uitkomst van de vergadering van vandaag ook niet anders kunnen zijn dan dat de inflatie-correctie alsnog per begin dit jaar wordt doorgevoerd. Daarmee wordt recht gedaan aan al diegenen die hun steentje bijdragen aan het welzijn van de gemeenschap om door vorm van de gelden die de overheid aan belastingen inhoudt op hun inkomsten.



Zware beving in zuidoost-Iran

TEHERAN — Bij de zware aardbeving die gisteravond het zuidoosten van Iran trof zouden er. tot vijfduizend mensen zijn omgekomen. Dit heeft de gouverneur van de provincie Kerman, waar de aardbeving zich voordeed, tegenover het Iraanse persbureau PARS verklaard.

Bani-Sadr met asiel naar Parijs gevlucht

TEHERAN/PARIJS — De [illegible] en in zijn land gezochte president van Iran, Abolhassan Bani-Sadr, is naar Frankrijk gevlucht. Een woordvoerder van het Iraanse ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde enkele uren nadat Bani-Sadr op de Franse luchtmachtbasis Evreux, bij Parijs, was gearriveerd, dat Iran de uitlevering van de oud-president eist, die volgens hem door de justitie wordt gezocht.

Er zijn talrijke bewijzen voor de schuld van Bani-Sadr, zei de woordvoerder, die hieraan toevoegde dat Frankrijk hem aan de Islamitische republiek diende uit te leveren.

De woordvoerder verklaarde verder dat het vliegtuig waarmee de oud-president in Frankrijk arriveerde, werd bestuurd door "dezelfde persoon die de ex-sjah per vliegtuig naar Cairo bracht".

Enkele uren nadat de Iraanse oud-president op Euvreux was geland en om politiek asiel had verzocht, zei het Franse ministerie van Buitenlandse Zaken dat het verzoek van Bani-Sadr was ingewilligd. Hieraan werd toegevoegd dat de oud-president van Iran in Frankrijk mag blijven op de uitdrukkelijke voorwaarde dat hij zich niet zal bezighouden met politieke activiteit zolang hij op Frans grondgebied is.

Bani-Sadr verdween vorige maand in Iran nadat het parlement hem politiek onbekwaam had verklaard. Dit maakte voor ajatollah Ruhollah Chomeini, de revolutionaire geestelijk leider van Iran, de weg vrij de president te ontslaan.

De aanhangers van Bani-Sadr zeiden dat hij was ondergedoken om een verzetsbeweging te organiseren tegen de door de Islamitische geestelijkheid beheerste regering.

Bani-Sadr werd in januari 1980 door het Iraanse volk tot president gekozen met 75 procent van de stemmen. Al spoedig raakte hij echter in conflict met de orthodoxe geestelijkheid, waarbij hij steeds meer van zijn positie moest prijsgeven. Zijn positie als president werd tenslotte totaal onhoudbaar toen ajatollah Chomeini hem liet vallen.

De orthodoxe geestelijkheid eiste zijn hoofd en Bani-Sadr moest het vege lijf redden door onder te duiken. Hij bleef zich echter als de wettig gekozen president van het land beschouwen en hij riep zijn landgenoten op de vorige week gehouden verkiezingen te boycotten, waarin premier Mohammed Ali Radjai werd gekozen als zijn opvolger. Radjai, die de steun had van de machtige Islamitische Republikeinse Partij, kreeg 88 procent van de stemmen.

Informateurs wachten op brief Van Agt

DEN HAAG — Informateurs De Koning, Lubbers en Van Thijn hebben zich vanmorgen teruggetrokken in het gebouw van de Eerste Kamer om zich te beraden op de standpunten van de drie fracties ten aanzien van hun voorstellen voor een regeerakkoord. PvdA en D66 hebben al laten weten dat zij geen bezwaar meer koesteren tegen de voorstellen voor het programma en de zetelverdeling.

Het wachten is nu op de brief die CDA-onderhandelaar Van Agt namens zijn fractie aan de informateurs zal sturen. De CDA-fractiewoordvoerder heeft inmiddels laten weten dat Van Agt pas omstreeks elf uur 's ochtends aan het opstellen van het epistel is begonnen. De CDA-fractievoorzitter heeft zich daartoe afgezonderd in het Catshuis.

Bosbranden in Portugal

LISSABON — In het dicht beboste noorden en centrum van Portugal zijn gisteren met hefschroefvliegtuigen hele dorpen ontruimd wegens de hevigste bosbranden van deze eeuw, ontstaan door droogte en bijzonder warm weer.

Grote naald- en eucalyptuswouden en veel afgelegen dorpen zijn verbrand. Hoeveel is nog niet te zeggen omdat veel telefoonlijnen zijn geknapt.

De minister van Binnenlandse Zaken zei dat "heel Portugal" in vlammen staat. De regering heeft Spanje gevraagd te helpen met zijn betere en grote luchtmacht.

Adoptie

JAKARTA — Een baby die een paar maanden geleden in Oost-Java werd ontvoerd, zou door Nederlandse ouders zijn geadopteerd, zo meldt het Indonesische avondblad, Sinar Harapan maandag. De baby, een meisje met de naam Hanimah, is afgelopen maart door haar ouders, die in Sampang op de Madura-eilanden wonen, als vermist opgegeven. Volgens de krant is later gebleken dat het kind door een gezin in Bloemendaal in Nederland is geadopteerd. Het vorige jaar is ook melding gemaakt van het verdwijnen van een baby. Onlangs bleek dat dit meisje, Kurniati geheten, geadopteerd is door Nederlandse pleegouders. De krant zegt dat een stichting in Soerabaja die kinderen aan Indonesische en buitenlandse pleegouders, levert, ruim 500 gulden betaalt voor ieder aangeboden kind.

Priester vermoord in Guatemala

GUATEMALASTAD — Onbekenden hebben gisteren in Guatemala een Amerikaanse priester vermoord. Dit heeft de Amerikaanse ambassade in Guatemala meegedeeld. De priester, Stanley Rother, werd doodgeschoten in zijn parochie in Santiago Atitlan, 30 kilometer ten westen van de Guatemalaanse hoofdstad. Rother werkte al 13 jaar in het Middenamerikaanse land.

Guatemala erkent geen onafhankelijk Belize

Te verlenen status onrechtmatige daad

GUATEMALA — De regering van Guatemala heeft gisteren de verlening van onafhankelijkheid aan Belize op 21 september een onrechtmatige daad genoemd.

De onafhankelijkheid van de voormalige Britse kolonie Brits Honduras was met Londen overeengekomen. Deze nieuwe staat zal door het buurland Guatemala niet worden erkend. "De lijn die ons scheidt zal geen grens zijn", zo deelde het ministerie van Buitenlandse Zaken in Guatemala mee. Het heeft een desbetreffend document gezonden aan de secretaris-generaal van de VN, Waldheim. Daarin wordt de aanspraak van Guatemala op het grondgebied van Belize uiteengezet en met historische, juridische, geografische en ethnische redenen omkleed.

Groot-Brittannie had zondag bekendgemaakt dat een overeenkomst met Belize was bereikt waaronder de Britse troepen voorlopig nog in Belize zullen blijven. Er zijn momenteel 1.600 Britse militairen gestationeerd. Op 8 maart waren de onderhandelingen in Londen tussen Belize, Groot-Brittannie en Guatemala geeindigd. De regeringsleider van Belize, George Prince, kreeg van zijn conservatieve oppositie harde kritiek te verduren omdat hij aan Guatemala een toegang tot de Atlantische Oceaan en tot de Sapodilla-eilanden voor de kust had toegestaan. Belize trok dat later in met het argument dat Guatemala een marinesteunpunt wilde inrichten op de eilanden. De besprekingen met Guatemala werden afgebroken en tussen Belize en Groot-Brittannie voortgezet.

Nederlandse bevolking consumptief zuiniger

DEN HAAG — De Nederlander is zuiniger geworden. De consumptieve bestedingen van de Nederlandse bevolking zijn in het eerste kwartaal van dit jaar namelijk met 2,5 procent gedaald. Per hoofd van de bevolking betekent dat een achteruitgang van drie procent. Volgens voorlopige gegevens van het CBS is die teruggang voornamelijk veroorzaakt door de aanzienlijk lagere bestedingen aan duurzame goederen (min 7,5 pct). Uitgezonderd de personenauto's, waarvoor een weinig meer werd uitgegeven, liepen de bestedingen in alle categorieen terug. Het zwaartepunt van de teruglopende bestedingen lag bij de verkopen van boten, caravans, woninginrichting en -textiel, huishoudelijke artikelen, (brom)fietsen, motorrijwielen en sportartikelen. In de sector voedings- en genotmiddelen werd één pct minder uitgegeven. De dalingen hier traden vooral op bij het verbruik van tabakswaren, vlees en vleeswaren en aardappelen, groenten en fruit. Ook gaf men minder uit aan schoenreparatie en kapper. Voorts verbruikten de gezinnen zes procent minder gas, waarbij de hogere temperatuur in de wintermaanden van 1981 van invloed is geweest. De uitgaven door Nederlandse toeristen in het buitenland daalden eveneens in het eerste kwartaal van dit jaar. Dit in tegenstelling tot de forse toename van de bestedingen van buitenlandse toeristen in Nederland.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v. tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 - 16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Perret Gentil, tel.: 70096; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Antillian, tel.: 76200.

★★★

DONDERDAG
DIVERSEN

MOBIELE BANK
09.00-09.45 uur te Buena Vista Oost. Buena Vista achter de school - SSS. 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 te Zuid Bonam.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Magnum 44* (in het Engels, leeft. 18 jr.; entree fl. 3,50 en fl. 2,50).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Viva Django* (vervolg van Django, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00-21.00 uur *Die screaming Marianne* (suspense, leeft. 18 jr., entree fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Dividivi Jeugdcentrum.

★★★

TELECURACAO: 17.00 van gewest tot gewest; 17.50 club telepret/kome salu; 18.15 e man drechi di Dios; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 aktualidat tele-8; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Barney Miller; 21.00 twee uur durende samenvatting van huwelijk Prins Charles en Lady Diana

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

DE TEMPEL:
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur (momenteel tent. pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

Newyorks toeristen bureau verhuist

KRALENDIJK — Het Bonaireaanse Toeristenbureau te New York zal per 1 augustus verhuizen naar een groter pand. Het nieuwe adres zal zijn: 1466 Broadway, New York 10036, Suite 903. Het telefoonnummer wordt (212)869-2004. Via telex is het Toeristenbureau bereikbaar onder NYBontour.

Miss Teenage Sint Maarten

WILLEMSTAD — De vijftienjarige Ann Patricia Davis is gekozen tot Miss Teenage (MT) Sint Maarten 1981. Als runner-ups kwamen uit de bus Nancy Hart en Imelda Fortuno. Mej. Davis werd ook gekozen tot Miss Amity en Miss Fotogenica. Zij werd gekroond door haar voorgangster Agnes Richardson. De verkiezing, aldus het SM-weekblad New Age, werd gehouden in de La vie sauvage nightclub. De organisatie berustte bij een aantal particulieren. St Maarten teenagers inc liet verstek gaan. Het SM-trio neemt later deel aan de Antilliaanse MT-verkiezing.

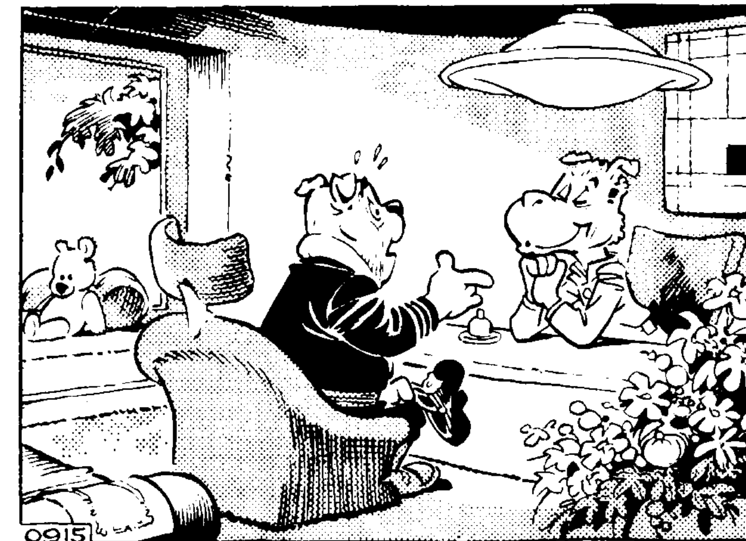
Nummerplaat voor 31 juli betalen

KRALENDIJK — De ontvanger van het eilandgebied Bonaire maakt bekend dat de wegenbelasting (nummerplaat) van alle motorvoertuigen op Bonaire moet worden voldaan vóór 31 juli. Met ingang van 1 augustus zal door de politie worden gecontroleerd of de wegenbelasting is betaald. Eenieders medewerking wordt gevraagd, en men wordt verzocht om de wegenbelasting op tijd te voldoen.

Hoofdcommissaris op Bovenwinden

WILLEMSTAD — Hoofdcommissaris J.F. Oldenboom heeft onlangs een bezoek gebracht aan de Bovenwinden in verband met plannen voor de bouw van nieuwe politiewachten op Sint Maarten en Saba. Zo meldt het Sintmaartense weekblad Clarion.

Heer Bommel maakt volledi







0915 — Commissaris Bas was intussen in de kliniek van doctorandus Zielknijper aangekomen om raad in te winnen.
"Het betreft een duister geval", sprak hij. "Ik volg een spoor, dat vreemde kanten heeft. Sinister, zou ik willen zeggen. Het betreft een terreurzaak".
"Daar is niets vreemds aan", merkte de zielkundige glimlachend op. "Ik zie dat zó dikwijls in mijn praktijk, dat mijn sanatorium tot de nok gevuld is. Maar gaat u verder".
"Dit is anders", hernam de politiechef. "Ik zit achter een verdachte aan, die vernietigend optreedt. En de oorzaak is, dat hij leeg is. Helemaal leeg, zodat hij wervelwinden maakt".
"Kom, kom", sprak de geleerde. "U overdrijft, mijn waarde. Zo iemand is niet leeg, maar wel treft ik tegenwoordig veel zogenaamd gespleten persoonlijkheden aan. Gevallen van schizofrenie; vroeger dementia praecox genoemd. De oorzaak ligt meestal......".
"Een moeilijke jeugd, wil ik wedden", onderbrak de heer Bas. "ja, ik weet er alles van. De jeugd moest afgeschaft worden; dat zeg er van. Frenia prekoks, huh? De hoofdzaak is, dat het een naam heeft, want dan heb ik gronden om zo'n verdachte in verzekerde bewaring te nemen; subsidair hier te laten opsluiten voor verder onderzoek".
Met deze woorden nam hij afscheid en verliet haastig het gene krachtige pand.





ST EUSTATIUS — Op zondag 26 juli werd op St Eustatius de jaarlijkse carnavaloptocht gehouden. Vooorop in de stoet zat boven op een feestelijk versierde wagen, Carnavals koningin van 1981, Maxime Suares. Daarachter volgde de band "Roots-express", die de hits van dit jaar ten gehore bracht. Verklede mensen liepen dansend en zingend door de straten van Oranjestad en zoals ieder jaar het geval is, was de stemming uitbundig en gezellig.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Staking in Hotel Bonaire

KRALENDIJK — Dinsdagmorgen besloot het voltallige personeel van Hotel Bonaire om het werk neer te leggen en actie te ondernemen tegen het management van dit hotel. De werknemers verlieten in een demonstratieve mars het hotel om vervolgens op weg te gaan naar het kantoor van Fedebon in Kralendijk.
Met deze actie lieten de werknemers alle 109 toeristen die op dit moment het hotel bevolken, volkomen aan hun lot over. Men eist dat de manager van het hotel, de heer Illario Ferreira, deze post moet verlaten; echter dit is een beslissing die slechts kan worden genomen door Executive House, de directie die het hotel beheert. Statenlid Rudy Ellis deelde mede dat ook de eigenaars van het gebouw, Bonantil niets kan doen in deze kwestie. De heer Ellis betreurde deze massale walk-out ten zeerste, omdat iets dergelijks nimmer zal kunnen bijdragen aan de bevordering van het toerisme. Het is nog niet bekend wat de toeristen die op dit moment in het hotel verblijven, moeten doen, nu het personeel niet meer werkt.

SM tv-station uit de lucht

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense televisiestation is uit de lucht in verband met wisseling van eigenaar. Zo meldt het SM-weekblad Clarion. Er kon niet gemeld worden hoe lang het tv-station niet zal uitzenden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met in de ochtenden kans op een plaatselijke bui. Matig tot vrij krachtige oostelijke wind.
Weeroverzicht: Hoewel de vochtigheid en onstabiliteit weer zijn afgenomen, kan in de komende 24 uur nog een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling komen.

Bij actie tegen illegalen

KLACHT OVER AGENT VAN SM VREEMDELINGENPOLITIE

WILLEMSTAD — Volgens het Sintmaartense weekblad New Age heeft een 26-jarige Antilliaanse ingezetene een klacht ingediend bij het hoofd van de politie wegens mishandeling door een agent van de Vreemdelingenpolitie. Dit gebeurde tijdens een actie om illegaal op Sint Maarten verblijvende vreemdelingen op te sporen.
De man Franklin Dormoy zei dat hij in een bus zat welke door de politie werd gedwongen te stoppen. De inzittenden kregen te horen dat degenen die geen papieren bij zich hadden uit moesten stappen en degenen die over papieren beschikten moesten deze laten zien. De heer Dormoy zei als Antilliaanse ingezetene geen papieren bij zich te hebben. Naar zijn zeggen probeerde hij de dienstdoende politieman zijn status uit te leggen, maar deze zei dat hij geen boodschap aan had. De politieman bedreigde hem toen en duwde hem in de overvalauto waarin de illegale buitenlanders moesten stappen. Onderweg naar de auto zou de agent het slachtoffer een paar maal hebben geslagen. Toen men het paspoort had gebracht voor de heer Dormoy en deze bij de agent die hem geslagen had werd geroepen, probeerde hij deze uit te leggen, dat hij geen enkel recht had gehad om hem te mishandelen waarop de politieman hem ruwweg meedeelde dat hij moest inrukken. Hij wilde daarop een klacht indienen bij de wachtcommandant maar die zei dat hij niets kon doen.
In antwoord op vragen van het weekblad New Age waaraan de heer Dormoy zijn beklag deed, liet inspecteur Willems weten dat de zaak onderzocht zal worden. Blijkens de verklaring van de heer Willems komen veel van dergelijke klachten binnen, maar doorgaans van Haitianen of anderen die op hun deportatie wachten. Wanneer de zaak eenmaal uitgezocht is, zijn zij ondertussen verdwenen en komt er doorgaans niets van. Wat de agent betreft die in deze zaak zou zijn opgetreden, zei de inspecteur, dat hij hem nog nooit met een knuppel had gezien, terwijl het slachtoffer had verteld dat hij met een knuppel was mishandeld. De zaak is in onderzoek.

VLC laakt beleid ALM-directie

Antillen moeten uit greep Eastern blijven

WILLEMSTAD — Onvrede over het bij de ALM gevoerde beleid moet niet omslaan in pogingen om de nationale luchtvaartmaatschappij om zeep te helpen. Dat verklaarde de zegsman van de VLC gisteravond voor de radio.
De vakbond kan het zich indenken dat er hier en daar verontwaardigd is gereageerd op de halvering van het aantal vluchten van Eastern Airlines op de Antillen en verhoging van de EA-tarieven. Er moet echter wel uitgekeken worden om niet in een valstrik van de grote (Amerikaanse) luchtvaartmaatschappijen te vallen in hun poging om de Antilliaanse firma uit de weg te ruimen, waarschuwde hij er gelijk bij.
Het is het belang van de werknemers bij de ALM die voor de VLC het meest telt. Dat impliceert niet gelijkertijd dat het ALM-beleid wordt gesteund. "Het belang van de ALM strekt veel verder dat uitsluitend de concurrentie met Eastern Airlines op het gebied van de tarieven tussen de VS en de Antillen", zei de bondswoordvoerder.
Erkend wordt dat gereduceerde tarieven aardig zijn, maar wat te doen als het gelijktijdig de ondergang van de ALM inhoudt, vraagt de bond zich af. Ondermeer zal dat het ontslag van veel landgenoten tot gevolg kunnen hebben. En onderwijl gaat Eastern rustig door, verhoogt naderhand zijn tarieven weer en pakt zijn boeltje en vertrekt als het haar niet meer bevalt. Dat heeft ze al eens gedaan. Vanuit de Antillen is er geen enkele greep meer op die maatschappijen.
Om deze redenen steunt de VLC het beleid dat gevoerd ter bescherming van de ALM ten volle. "Als het beleid bij ALM niet goed is, dan moet veranderd worden, maar idee om de maatschappij op breken vanwege slecht gevoerd beleid, is een volkomen verkeerde de gedachtengang", besloot bond van leerkrachten.

Tweede vaccinatie tegen polio is op 1 augustus

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege van Bonaire heeft bekend gemaakt dat op zaterdag 1 augustus wederom aan de bevolking van Bonaire het polio-vaccin zal worden toegediend. Ook deze tweede vaccinatie zal via een suikerklontje worden verstrekt, dus geen injectie. De herhaling van de vaccinatie is nodig omdat het éénmaal toedienen van het vaccin niet genoeg bescherming biedt tegen polio. De schoolkinderen zullen hun vaccinatie op 17 augustus op school krijgen toegediend, en behoeven dus niet naar de dokter daarvoor. Niet gevaccineerd worden ook deze keer: vrouwen die in verwachting zijn of borstvoeding geven, en kinderen onder de drie maanden. Het is aan te raden om het vaccin te halen bij dezelfde dokter als waar men de eerste maal het vaccin heeft ontvangen. De praktijk van de dokters is op 1 augustus geopend van 8 uur 's morgens tot 4 uur 's middags. De plaatsen waar men terecht kan zijn: Rincon: dr Debilde, Antriol: dr. Cervantes, Noord Saliña: consultatiebureau, Nikiboko/Tera Cora: dr. Vasquez, Playa/Sabana: dr. Welvaart. Het BC verzoekt eenieder om in eigen belang en dat van de Bonaireaanse gemeenschap wederom gebruik te maken van deze gelegenheid en zich te laten vaccineren.

Plantage Washington overgedragen

KRALENDIJK — Op voordracht van de minister van Ontwikkelingssamenwerking C.H. (Papa) Statia, en minister van Financien, drs M.J. Castro, heeft de Centrale overheid de eigendomsrechten van de plantage Washington overgedragen aan het eilandgebied Bonaire. Men heeft dit gedaan op grond van de overweging voor de bevordering van de ontwikkeling van het eilandgebied het gewenst is deze plantage in de handen van het eilandgebied zelf te geven. Bij de overdracht die bij Landsbesluit is vastgelegd, is tevens besloten dat alle kosten die samenhangen met deze overdracht voor rekening zullen komen van het eilandgebied Bonaire.

BUSCHAUFFEUR BEROOFD

WILLEMSTAD — Een buschauffeur op Sint Maarten heeft aangifte gedaan bij de politie van beroving door een jongeman die als passagier zijn voertuig stapte op de Sxx luchthaven. Dit gebeurde 's nachts. Toen de buschauffeur een stukje had gereden haalde de inzittende een vuurwapen voor de dag en beval chauffeur te stoppen en uit het voertuig te stappen. Ondertussen onderzocht de man de auto op geld en ging met het gevonden geld de mondi te plaatse in. Hij nam ook autosleutel mee. De buschauffeur was echter gelukkig zijn reserve sleutel bij zich te hebben, zodat hij uit voeten kon.

Dode bij rellen in Liverpool

LIVERPOOL — Bij rellen de wijk Toxteth in Liverpool vanmorgen vroeg een slachtoffer gevallen. De 22-jarige David Moore overleed aan de gevolgen van een aanrijding door een politiewagen, zo is van officiële zijde meegedeeld. De rellen waaraan enige honderden jonge demonstranten meededen, ontstonden na een gerucht dat het slachtoffer door een politie-auto was aangereden. De politie gaf echter de verzekering dat het een ongeluk was.
Rond 07.00 uur was het weer rustig in Liverpool. Bij de ongeregeldheden tussen politie en demonstranten raakten 32 politiemannen gewond, van wie drie in het ziekenhuis moesten worden opgenomen. Achttien demonstranten werden gearresteerd, zo deelde een politiewoordvoerder vanmorgen vroeg mee.

ORMVERVAL GEVOLG SCHEEFGELOPEN SOCIALISATIE

Plan ter beteugeling criminaliteit:

ngrijpen in machts-verhoudingen vereist

WILLEMSTAD — De stijgende criminaliteit op Curaçao be- ijst dat er een verval is in het besef van normen en waarden, t een gevolg is van een scheefgelopen socialisatie-proces. m die ontwikkeling ten goede te keren moet ingegrepen worden de bestaande machtsverhoudingen in de maatschappij. Dat is n van de hoofdstellingen van een stuurgroep die een ,,resocia- tie-plan heeft opgesteld voor het BC en dat tot doel heeft aan geven hoe de diep gewortelde oorzaken van criminaliteit daad- kelijk aan te pakken.

Door het BC werd op 13 no- mber vorig jaar een stuur- oep ingesteld met als taak een ocialisatie-plan op te stellen verband met de stijgende cri- aliteit. Het criminaliteits- agstuk, aldus de werkgroep, ijst op een groeiend gebrek n respect en juiste waardering or zichzelf en de ander. Bo- ndien vertoont het een gebrek n respect voor het recht van deren. Niet uitgesloten wordt r de wijze waarop ook enke- in de sterkste posities in de meenschap handelen ten op- hte van anderen.

EDEGEVOEL

Wanneer groepen en indivi- n in de gemeenschap niet pel met elkaar omgaan in een eenschap, kan geen sprake n van naleving van dezelfde men en waarden en van na- even van dezelfde doelen. n resocialisatie-proces heeft rom tot doel om weer respect medegevoel voor de ander bij rengen en zo ook samenwer- g, coordinatie en integratie personen en bevolkings- epen te stimuleren. Het ge- daaraan manifesteert zich alleen in criminaliteit, maar in grote verschillen tussen en arm, in wanbeleid, cor- tie, werkloosheid, slecht tionerend onderwijs enzo- ts, aldus het rapport. stijging van het aantal vermogensdelicten maakt dat steeds meer mensen zich be- dreigd voelen in de maatschappij. "Alle bevolkingsgroepen vinden elkaar in de collectieve angst voor deze bedreiging en aldus ontstaat de algemene roep voor de massale aanpak van de criminaliteit", stelt het rapport.

SCHEEFGELOPEN

Daar wordt aan toegevoegd dat criminaliteit een van de verschijnselen is van een scheefgelopen socialisatie-proces dat zich uit door een verval in waarden en normen in de Curaçaose gemeenschap. "Deze verschijnselen hebben zeer diepe wortels die verankerd zijn in de sociaal-economische structuur van onze samenleving", volgens de stuurgroep. Die structuur rust op een tegenstelling tussen maatschappelijke groepen die ook verschillende doelen nastreven. Daarbij willen zij zich nog al eens schade berokkenen. In de regel worden namelijk de waarden en normen van de heersende klasse als legitiem aangehouden. Wil er een ontwikkeling ten goede aangemoedigd worden, dan zullen de bestaande machtsverhoudingen aangepast dan wel, overboord gegooid moeten worden.

MOEIZAAM

Om van een succesvolle resocialisatie te kunnen spreken, moet als uitgangspunt gehanteerd worden dat de plannen in brede lagen van de bevolking gedragen worden. Er moet dus gestreefd worden naar vergaande democratisering. Ideeen voor fundamentele aanpassingen in de gemeenschap die passen in het plan, moeten ondersteund worden.

Veel aandacht wordt in het plan geschonken aan voorlichting en vormingsactiviteiten. Op die manier kan de burger volgens de stuurgroep bewust gemaakt worden van de verantwoordelijkheid die hij of zij draagt. Tevens leren zij zo zich als volwaardige burgers te gedragen in de maatschappij. Onder vorming wordt verstaan "het ombuigen van attituden, karakter en gedrag van mensen in de richting van positieve waarden en doeleinden". Erkend wordt dat dit slechts op zeer lange termijn en onder gunstige voorwaarden bereikt kan worden, aangezien het een zeer moeizaam proces is. Voorlopig stelt de stuurgroep voor de vorming daarom te richten op "het bijbrengen van kennis en sociale vaardigheden aan de bevolking".

Veel nadruk wordt in het rapport ook gelegd op de benadering van de burgers via hun wijken. De reden hiervoor is dat op die wijze de hulpverlening zoveel mogelijk gericht is op concrete situatie van de burgers, terwijl eventuele problemen veel sneller aan het licht komen.

ONDERWIJS

In dit 121 pagina's tellende rapport wordt af en toe zeer gedetailleerd bericht over diverse aspecten die direct of indirect te maken hebben met het aanleren en bijsturen van waarden en normen in de gemeenschap die op hun beurt weer van invloed kunnen zijn op het gedrag van individuen en groepen in de gemeenschap. Op sommige plaatsen worden ook alvast enkele concrete suggesties gedaan, terwijl op andere punten aangeraden wordt de aanpak van een stuk concrete problematiek verder te laten uitdiepen. Behandeld worden de jeugd van geboorte tot aan het achttiende levensjaar met al zijn problemen, de volwassenen en hun moeilijkheden en de groep bejaarden. De gemeenschap wordt ook ingedeeld in sectoren op grond van uiteenlopende uitgangspunten. Ondermeer in werkgevers, werknemers, zelfstandigen, belangengroepen, wijkvertegenwoordigingen etcetera, die ieder hun eigen doelen hebben, maar ook manieren om bij te dragen aan een betere samenleving. Dat het onderwijs daarbij een zeer voorname rol speelt, lijdt geen twijfel.

WELZIJN

Niet onvermeld is gelaten de rol en verantwoordelijkheid van de overheden (Land en eilandgebied) bij het geheel van situaties en mogelijkheden tot verbetering van het leefklimaat voor alle individuen en groeperingen: het geluk en welzijn van de bevolking.

(De Amigoe zal de komende tijd meer aandacht besteden aan deelonderwerpen die staan vermeld in dit rapport. Het rapport is naar verluidt nog niet in behandeling geweest in het Bestuurscollege van Curaçao en bij gevolg ook nog niet verstuurd aan de Eilandsraad voor bespreking).

Resocialisatie-plan

"Een effectief actieplan voor het eilandgebied Curacao tot resocialisatie van onze gemeenschap in verband met de criminaliteit", een mondvol. Dit is de titel van het rapport van de stuurgroep Resocialisatie die eind verleden jaar door gedeputeerde mej Lucille Wout namens het Bestuurscollege is ingesteld om bij te dragen aan beteugeling van de stijgende criminaliteitscijfers. De stuurgroep pretendeert niet meer met haar lijvige en op punten zeer gedetailleerde stellingen en suggesties dan een aanzet te hebben willen geven tot een resocialisatie-plan. De daarbij betrokken instanties moeten zelf gaan werken aan uitvoering in de vorm van een organisatorische aanpak. Met de inlevering van het rapport aan het BC acht de stuurgroep haar taak dan ook volbracht.

Als leden van deze stuurgroep fungeerden N.J.Bogaard (Sociale Zaken), W.F.A. Esprit (Sportzaken), G.L.Christina (Jeugdzaken), A.M.Nicatia (Arbeidszorg), S.M.A.Victorina (AGV), G.E.E.Zielinski (GGD), E.Anthony (SAD) die ieder een vervanger hadden. Secretaresse was mevrouw M.F.Coffie, terwijl ged Wout als voorzitster van de stuurgroep is opgetreden.

amier vraagt APB geduld t volgende week

WILLEMSTAD — Minister- ident Don Martina heeft het uur van de politiebond APB gevraagd geduld te heb- tot de terugkeer van vakan- van minister mr Hendrik s van Justitie de volgende k.

e NAPB had verleden week raagd om een onderhoud t de premier over problemen d de uniform-broeken, de iening van de salarissen r al drie jaar op wordt ge- cht en over een vervolg-cur- voor de opleiding tot hoofd- t, zoals indertijd was over- gekomen, maar waarvoor s steeds geen voorbereidin- zijn getroffen.



WILLEMSTAD — De afdeling Jeugdzaken van het eilandgebied Curacao heeft deze dagen de handen vol aan het organiseren van excursies en kampementen voor groepen jongeren uit minder bevoordeelde gezinnen. In het afgelopen weekeinde heeft een groep jongelui van Mundo Nobo via tussenkomst van de Union Hubentut Antiano (UHA) prettige vakantiedagen doorgebracht in Landhuis Pannekoek. Voor hen werden tal van activiteiten op touw gezet, terwijl het educatieve karakter van deze evenementen een voorname plaats innam.

Gev. min. Casseres in Den Haag:

Hoffelijkheid gebiedt horen van de Antillen

DEN HAAG — "Het is een vreemde zaak, dat er al een kandidaat voor de post van Antilliaanse zaken in het nieuwe kabinet wordt genoemd, zonder dat de regering in Willemstad daarover is gehoord. Het gaat weliswaar nog maar om een informatie, maar het zou van hoffelijkheid getuigen als er rekening wordt gehouden met de speciale belangstelling op de Antillen".

Dit stelt de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in Den Haag, Ronnie Casseres vandaag in de Volkskrant in een gesprek met verslaggever Han Hansen. Hij heeft informeel een aantal autoriteiten in Den Haag over die bekendmaking benaderd. Minister Casseres reageerde op het voorlopig toewijzen van de portefeuille voor Antilliaanse zaken aan kandidaat-minister Den Uyl. Volgens de informateurs is het intussen toch weer onzeker geworden wie die post zal krijgen. Informateur Lubbers zei gisteren (zie Amigoe), dat van de zijde van CDA en D'66 bezwaren zijn gerezen tegen die aanvullende portefeuille voor Den Uyl. De Arubaanse politieke leider Betico Croes heeft al zijn voorkeur uitgesproken voor Terlouw van D'66 als nieuwe bewindsman voor Antilliaanse zaken. Hij zag Den Uyl niet zo zitten door de zwaarte van zijn taken op sociaal-economisch terrein.

Minister Casseres liet zich wel positief uit over het recente rapport van de PvdA met de visie op de toekomst van het rijksdeel. Zoals ook al uitgebreid in de Amigoe stond. De Antillen wordt nog minstens tien jaar de tijd gegeven om zich voor te bereiden op de onafhankelijkheid. Casseres heeft begrepen dat de opstellers van het rapport aan de Antillen ruimte willen geven voor discussie. "Dat is een positieve benadering van de PvdA, omdat we zo worden beschouwd als een volwaardige gesprekspartner", aldus de Antilliaanse minister in Den Haag.

Suriname stelt datum voor overleg opnieuw uit

WILLEMSTAD — De Surinaamse regering heeft opnieuw de datum voor luchtvaartoverleg met de Antilliaanse regering uitgesteld. Ook de locatie werd opnieuw gewijzigd.

Na ruim drie weken dat er nauwelijks van zinvol overleg gesproken kon worden, hebben de Antilliaanse autoriteiten gepoogd de knoop door te hakken door vrijdag een regeringsdelegatie af te vaardigen naar Paramaribo voor luchtvaartoverleg. Gepoogd zou worden, om het luchtvaart-conflict tussen beide landen als gevolg van onenigheid tussen de nationale luchtvaartmaatschappijen, SLM en ALM, uit de weg te ruimen. Om de Surinaamse bewindslieden in staat te stellen tijdens het overleg te consulteren met beleidsorganen met beslissingsbevoegdheid (militairen? - RED), werd Paramaribo als plaats van onderhandeling voorgesteld.

Vanuit Suriname is inmiddels gemeld dat nu toch weer de voorkeur wordt gegeven aan overleg op dinsdag 4 augustus in Miami. Bovendien werd opheldering gevraagd omtrent enkele "open vragen", die de Antilliaanse regering heeft op luchtvaartgebied tussen Suriname en de Antillen.

DP-stichting dr E. Jonckheer in nota:

Recht op loonindexering is beperkt en relatief

WILLEMSTAD — Alle burgers hebben recht op een loonindexering(=aanpassing), maar die is toch relatief en beperkt. Dat stelt dr Efraim Jonckheer stichting, het wetenschappelijk instituut van de Democratische Partij (DP), in een recente nota.

In discussie is al geruime tijd de vraag of de lonen en salarissen helemaal aangepast moeten worden aan de gestegen kosten van levensonderhoud. Dit vraagstuk vormt meer en meer een struikelblok voor een soepel verloop van cao-onderhandelingen. De werkgevers stellen dat volledige indexering niet vol te houden is omdat de vooruitzichten minder rooskleurig zijn als gevolg van de inflatie. Aan de andere kant beweren de vakbonden als vertegenwoordiging van de werknemers dat de handhaving van de koopkracht van hun leden een recht is.

AFTOPPING

Het is moeilijk gebleken voor bedrijven die vroeger volledig geindexeerd hebben om nu daar vanaf te stappen. De vakbonden zijn nauwelijks ervan te overtuigen dat de werknemers genoegen moeten nemen met minder in het belang van de continuiteit van de firma.

Ook de overheid wordt getroffen door deze vraagstukken. In het lucht hiervan werd zelfs besloten om het systeem van "aftopping" van de hoogste salarisgroepen, bedoeld om de lagere inkomens een volledige aanpassing te garanderen, tijdelijk niet uit te voeren. Gewerkt zou moeten worden aan een nieuw systeem. Maar ook de overheid ziet de bodem van de staatskas keer op keer en kan dus onmogelijk door blijven gaan met automatische aanpassing van lonen en salarissen.

Het verschil tussen de niveau's van overheden is lang niet te vergelijken met de heterogeniteit binnen het bedrijfsleven. Dit is tot nu toe de oorzaak van geweest dat van een uniform indexeringssysteem geen sprake is. "Dit is logisch", aldus de nota, "indien men bedenkt dat naast elkaar voorkomen rijke en arme, groeiende en stagnerende, nieuwe en verdwijnende bedrijven en bedrijfstakken".

RELATIEF RECHT

Uitgelegd wordt waaraan de steeds stijgende prijzen en tarieven te danken zijn die onder de algemene term inflatie gerangschikt worden. Dat maakt ook dat met dat genoten loon steeds minder gekocht kan worden. Om dat op te vangen hebben de vakbonden zich sterk gemaakt voor een automatische aanpassing en daarbovenop werd nog eens onderhandeld over reele loonsverhogingen. De vakbonden willen de volledige indexering van de lonen echter niet meer loslaten.

De studie van de Jonckheer-stichting erkent de indexering ook als een recht. Maar dat gaat op zolang de overheid en het bedrijfsleven als de werkgevers de gevolgen ervan kunnen opvangen: "De mate van realisering hangt af van de mogelijkheden die de werkelijkheid biedt. Men zou dus kunnen spreken van een relatief recht op loonindexering". In plaats van dat recht zou meer gestreefd moeten worden naar het recht op "waardevast geld", waarmee dus hetzelfde betaald en gekocht kan worden als eerder. Op die manier wordt meer aandacht besteed aan de bestrijding van de inflatie. Bij loonindexering wordt eerder slaafs de inflatie gevolgd.

De nota keert zich niet tegen de loonindexering; als voorbeeld van een voordeel ervan wordt zelfs genoemd dat het een rustgevende factor kan zijn in de besprekingen tussen werkgevers en werknemers over de voorzieningen van het personeel. Aan de andere kant wordt ook gewezen op de nadelen die eraan kunnen kleven, bijvoorbeeld als er grotere ongelijkheden optreden, aangezien een groep meer of minder geindexeerd wordt dan anderen. Bovendien is de liquititeitspositie van de werkgever in enkele gevallen ook maatgevend. Waarna geconcludeerd wordt "dat indexering een positieve ontwikkeling is voor de economie, maar toepassing moet voorzichtig en met beleid gebeuren, aangezien overmatige indexering tot ernstige problemen kan leiden".

MAATSTAF

Kanttekeningen worden er ook gezet bij de wijze waarop de mate van stijging van kosten van levensonderhoud worden berekend. Dat "prijsindexcijfer", dat daarbij als maatstaf wordt gebruikt, moet opnieuw onderzocht en regelmatig bij gestuurd worden. Zo moeten volgens de nota de stijging van medische kosten, prijsverhogende belastingen en dergelijke daarvan uitgesloten worden.

Voor de overheid wordt aangeraden om pas te gaan indexeren boven 4% inflatie. Bovendien wordt gesuggereerd om tot bijvoorbeeld 75% aanpassing — boven die 4% inflatie op jaarbasis — te gaan, als een volledige aanpassing zelfs dan nog niet financieel haalbaar is voor de overheid of een andere minder draagkrachtige werkgever. De overheid moet in elk geval de inflatie krachtig bestrijden. Het is volgens de stichting ook alleszins rechtvaardig om de belastingschalen aan te passen aan de inflatie (inflatie-correctie) óf geheel, óf gedeeltelijk, als mocht blijken dat dat voor de overheid onoverkomenlijke financiele problemen oproept.

DE DP-INSTELLING dr Efraim Jonckheer stichting heeft een studie op papier gesteld, getiteld "Loon-indexering". De eerste exemplaren zijn toegestuurd aan de vakcentrales, de werkgevers-vertegenwoordigingen, het BC, de centrale regering, politieke partijen, enkele overheidsdiensten en de nieuwsmedia. Exemplaren ervan zullen naderhand verkrijgbaar zijn in de plaatselijke boekhandels. De bedoeling ervan is om de discussie over dit onderwerp te stimuleren.

LC waarschuwt de overheden:

nflatie-correctie is iet onderhandelbaar

WILLEMSTAD — Over de ering van de inflatie-correc- per 1 januari dit jaar, zoals old, valt niet te onderhan- met de vakbonden. Dat de gisteren de woordvoerder n de vakvereniging van Leerkrachten van Curaçao (VLC) in haar radiopraatje.

De bond stelt zich geheel en al op achter het idee om met een inflatie-correctie te komen. Dat is aldus de VLC het terugbetalen van hetgeen het werkende deel van de bevolking teveel heeft betaald aan belastingen over een bepaalde periode.

Op grond hiervan kan de gedeputeerde van Financien, mr Faroe Metry, ook niet volhouden dat er geen geld is om terug te betalen. Daarmee wordt de schijn gewekt alsof de overheid iets extra's uittrekt voor de werknemers, hetgeen absoluut bezijden de waarheid is.

De centrale regering heeft in haar Memorie van Toelichting op de begroting over dit jaar ook gesteld dat gezien de huidige combinatie van belastingheffing de overheid meer geld int dan waar zij recht op heeft. Bovendien heeft de overheid mede tot taak erop toe te zien dat de koopkracht van de bevolking gehandhaafd blijft. Sparen is bovendien van belang voor de economie van elk land. Op die wijze maakt de regering zichzelf sterk voor de inflatie-correctie ingaande 1 januari dit jaar.

Voor de VLC bestaat er geen enkele twijfel. De inflatie-correctie moet er komen en het is een waanidee te denken dat daarover toch onderhandeld zou kunnen worden met de vakbonden. "Hoe kan iemand verwachten dat een vakbond akkoord kan gaan met een voorstel om de inflatie-correctie uit te stellen tot volgend jaar", zei de VLC-zegsman. "Dat is onmogelijk".

Deze uitspraken van de VLC volgen op eerdere soortgelijke uitlatingen van andere vakbonden en zijn een schot voor de boeg voor de beide overheden, vooral het eilandgebied Curaçao. Vanmiddag om half drie vergadert de centrale regering hierover in het bijzijn van het Curaçaose BC met de gezamenlijke vakbonden van Curaçao.

ABVO in uitgegeven verklaring:

Inflatie-correctie van belang voor alle bonden van Antillen

WILLEMSTAD – De vakbond ABVO is het er absoluut niet meer eens dat vanmiddag alleen Curaçaose vakbonden zijn uitgenodigd voor overleg met de centrale regering en het bestuurscollege van Curaçao over de verwikkelingen rond de inflatie-correctie. Dat blijkt uit een vandaag uitgegeven verklaring van de bond ondertekend door ABVO-voorzitter Frits Brito.

Daarin wordt enkele malen herhaald dat de ABVO niet zal wijken van het ingenomen standpunt om de inflatie-correctie te doen ingaan met terugwerkende kracht tot 1 januari dit jaar. Alle andere voorstellen zijn daarom onaanvaardbaar. Belasting betalende werknemers en hun familie mogen niet het slachtoffer worden van besteding van deze teveel geïnde belastinggelden die niet voor het algemeen belang zijn aangewend. De overheden worden ervoor gewaarschuwd om niet te trachten op de gevoelens van de bevolking te spelen en zo de vakbond te bewegen tegen het belang van zijn werknemers in te gaan. Bovendien maken de bonden zelf uit wie hen vertegenwoordigt, net zoals de overheden dat recht ook wordt gegund.

Ontslagen scheepvaartschool door rechter vernietigd

WILLEMSTAD — De rechter heeft enkele verleden jaar verstrekte ontslagen aan leerkrachten van de scheepvaartschool Alonso de Ojeda ongedaan gemaakt. Dit is de uitslag van een rechtszaak die de vakbond VLC namens de ontslagen onderwijskrachten had aangespannen. Het schoolbestuur moet ook voor de kosten van het rechtsgeding opdraaien.

Eind verleden jaar spande de VLC de rechtszaak tegen het schoolbestuur aan. De vakbond hoopt dat het schoolbestuur nu niet weer andere juridische constructies gaat bedenken om de betrokken leerkrachten alsnog te benadelen.

Gezinsgrootte sedert 1972 teruggelopen

WILLEMSTAD — De gezinsgrootte is flink teruggelopen sedert tien jaar geleden. Dat is alvast één conclusie die getrokken kan worden uit het begin dit jaar gehouden volkstelling op de Antillen.

In een gesprek met drs Pacheco Romer, belast met de leiding over de volkstelling, zei hij dat er nog geen diepgaande analyses zijn gemaakt van de gegevens die zijn binnengekomen uit de volkstelling van februari. Die worden nog verwerkt. Wel is als een van de eerste resultaten bekend dat de grootte van gezinnen en huishouden sedert de volkstelling van 1972 verminderd is. Dat betekent dat de gezinner kleiner zijn geworden. Dat werd al aangeduid door het verminderde aanbod van kinderen op de scholen.

Zakenvaria

OGEM blijk de aandacht te hebben getrokken van Arabische financierders. De Arabische groep is in de markt voor het in financiele moeilijkheden verkerende Nederlandse concern dat nog een enige belangen op de Antillen heeft. Het gaat de Arabieren hierbij om de hele internationale handelstak. Onlangs is hierover een beginsel-overeenkomst bereikt. Zo meldt het NRC/Handelsblad. Met de verkoop zou een bedrag gemoeid zijn van twintig miljoen gulden. In totaal kan Ogem er 140 miljoen mee besparen.

Duizenden op been bij hongermars in Lodz

Lager vleesrantosen alleen in augustus

WARSCHAU — **In de industriestad Lodz, met 800.000 inwoners na Warschau de tweede stad van Polen, hebben gisteren tienduizend mensen meegedaan aan een demonstratieve optocht tegen de schaarste in het land. De regering wil per 1 augustus korten op de eerder ingevoerde vleesrantsoenen. Een hulporganisatie spreekt niet van honger en hoopt op een goede oogst.**

Bleef het protest in Lodz maandag beperkt tot een stoet van vijftien bussen, die claxonerend door de hoofdstraat reden en stilhielden voor het raadhuis, gisteren sloten tienduizend mensen zich aan bij de kolonne van 46 bussen van het streekvervoer en vrachtauto's, die met de lichten op defileerden door de hoofdstraat en enkele minuten halt hielden voor het gemeentehuis. De demonstranten schreeuwden leuzen als "Leve Solidariteit" en "Wij laten ons niet langer uithongeren". Van de zijde van de autonome vakbond deelde men mee, dat de politie erg behulpzaam was bij het in goede banen leiden van het verkeer plus de optocht.

Per 1 augustus ziet de regering in Warschau zich genoodzaakt om het rantsoen voor vlees te verlagen van 3,7 naar 3 kilo per persoon per maand. Daar zijn in beginsel alle vakbonden (ook de "oude") tegen, maar maandag kwamen de regering en Solidariteit toch tot een voorlopig akkoord. Dat behelst, dat het rantsoen van 3,7 kilo in september weer geldt.

In het zuidelijke Czestochowa besluiten de arbeiders vandaag — na een waarschuwingsstaking van vier uur — of men het werk neerlegt uit protest tegen de alomtegenwoordige schaarste.

Volgens politieke waarnemers hangt de verdere ontwikkeling aan het sociale front af van de manier waarop het coordinatiecomité van Solidariteit reageert op de maatregelen van de regering.

Polen heeft te maken met een ernstige schaarste aan levensmiddelen, maar er bestaat geen gevaar voor hongersnood. Dit is de indruk van de Amerikaanse hulporganisatie CARE. Directeur Peter Reitz van CARE-Europa zei gisteren in Warschau dat — bij een goede oogst — in november de ergste moeilijkheden achter de rug kunnen zijn.

Nicaragua schendt grens met Honduras

TÈGUCIGALPA — Twee Hondurese soldaten en een marinier zouden maandag zijn gewond bij botsingen met troepen uit Nicaragua. Volgens de Hondurese autoriteiten staken dertig Sandinistische soldaten de grens over en deden een aanval op het dorp Tablazo. Alvorens zich weer terug te trekken, zouden zij twee soldaten hebben gewond. De marinier zou zijn gewond toen een Nicaraguaans schip in de Golf van Fonseca vuurde op een Hondurese patrouilleboot.

Drie maanden geleden maakte een ontmoeting tussen de leiders van Honduras en Nicaragua een eind aan grensincidenten. Het sluimerend conflict tussen beide landen, dat in april leidde tot Hondurese troepenconcentraties langs de grens, komt voort uit beschuldigingen van Nicaragua dat ex-gardisten van de verdreven dictator Somoza vanuit Honduras opereren.

De Nicaraguaanse regering heeft nog niet gereageerd op de jongste beweringen van Honduras.

Argentinie kan kernbom maken

SANTA FE (ARGENTINIE) — De voorzitter van de Argentijnse nationale commissie voor kernenergie, vice-admiraal Carlos Castro Madero, heeft vandaag toegegeven dat zijn land in staat is een atoombom te maken. Hij gaf daarbij de verzekering dat Argentinie geen plannen in die richting koestert.

Argentinie is alleen van plan de noodzakelijke onderdelen te gebruiken om in zijn energiebehoefte te kunnen voorzien. Het wil in het bijzonder zelfvoorzienend worden wat de vraag naar kernenergie aangaat, aldus de voorzitter. Hij voegde daaraan toe dat de Argentijnse regering de morele verplichting op zich heeft genomen het voorrecht van het continent in acht te nemen om geen kernwapens in bezit te hebben.

Kardinaal doet beroep op "onderwereld"

NAPELS — De aartsbisschop van Napels, kardinaal Corrado Ursi, heeft de „onderwereld" van deze stad opgeroepen een einde te maken aan de „spiraal van haat". De aartsbisschop doelde daarmee op het toenemende aantal moorden in het gebied rond Napels.

Volgens de kardinaal gebruiken de mensen geweld in plaats van hun verstand. Wat betreft het gebruik van gewelddadige middelen heeft Napels volgens de aartsbisschop een „betreurenswaardig record".

„In toenemende mate wordt geweld in deze stad als enige mogelijkheid gezien om persoonlijke, maatschappelijke en politieke problemen op te lossen", aldus Corrado Ursi.

De kardinaal, die zaterdag vierde dat hij 50 jaar priester is, schrijft in zijn oproep: „In naam van de bisschoppen roep ik u, broeders, die zich in de spiraal van haat hebben laten meesleuren, toe: er heeft genoeg bloed gevloeid".

DAMASCUS/JERUZALEM — Een Palestijns commando heeft gisteren een bomaanslag gepleegd op een autobusstation in Beersheba, op de bezette westelijke oever van de Jordaan, zo heeft het Palestijnse persbureau WAFA in Damascus bekendgemaakt. De bom, die voortijdig ontplofte, richtte schade aan in het busstation.

Remitido

Nos seladornan

TA PARSE KU NOS gobernantenan komo nos donjo di trabow, no ta tuma interes di klase trahado na serio. Anja pasa den luna di mei, minpres. a firma un konvenio ku ABVO ku seladornan lo hanja un evaluashon di funkshon, y ku tur otro empleadonan publiko lo hanja un evaluashon di funkshon dentro di un anja. Tambe e problemanan di e seladornan, ku a wordu neglisha pa anjos tin nan debido atenshon y ku dentro di un termino korto lo buska solushon pa nan.

A pasa mas ku un anja y seladornan su evaluashon di funkshon no ta kla ainda, di e otro empleadonan publiko no a kuminsa mes ainda. Anja pasa ora e seladornan a kuminsa un lucha pa trato igual, nos donjo di trabow a husa un taktika diabolico di kore bai televishon pa influensha pueblo kontra di seladornan. Tambe nan a hiba seladornan den grupo grandi dilanti hues, pa asina tapa nan fayonan.

Seladornan ta trahando den un sitwashon peligroso y tenso, pasobra un ora pa otro e edificio por basha abow, matando seladornan. T'asina ku ki ora un tugboat bati voorwaarts of achteruit, e edificio di aduana ta tembla riba su fundeshi. Ta mas ku un anja ku min de Castro a priminti ABVO y seladornan ku gobierno lo laga hasi un keuring di e fundeshi. Ta ora baka hoga na pos, keuring lo tuma luga. Den un programa di RVD na televishon ku masha fanfare y brindis min De Castro a inaugura uniform nobo di seladornan, primintiendo nan ku awor si e problema di anjos pa por hanja uniform a pasa pa historia.

Atrobe despwes di anja, ata seladornan den mes sitwashon, ku segun min De Castro a pasa pa historia, pa hanja uniform. Ta parse ku ta kumbini gobierno pa no duna seladornan uniform, y asina spaar plaka riba lomba di empleadonan publiko. Dunando kada selador f. 240,- pa anja pa uso di nan mes panja, gobierno ta spaar por lo menos f. 500,- riba lomba di kada selador, ku ta sali mas o menos f. 250.000,- riba lomba di henter e kuerpo di Aduana.

Gobierno a paga pa un adviesbureau un suma astronomiko, pa traha un rapport riba e kuerpo di aduana pa duna gobierno konseho kon por elimina varios di e problemanan di e kuerpo di aduana. E rapport aki tambe ta bai hasi anja drumi den lachi di gobierno. Asina por sigi menshona varios ehempel mas.

Kaminda despwes di un anja atrobe ABVO ta pidi min di Finanzas, sr De Castro un kombersashon pa wak kon por yega na un solushon pa e problemanan di e kuerpo di aduana. Min De Castro a kontesta despwes di a hanja un di dos telegram, pa karga pasenshi ku ne pasobra Ofir tin su mannan yen. Pa kwantu tempo mas seladornan mester karga pasenshi? Kamindanan tin mas ku un anja ta karga pasenshi ku minister. E problema di Ofir si no ta stroba minister di bai dal un keiru na Washington. Pa atende problemanan di e klase trahado si Ofir ta stroba?

Tur e kosnan menshoná y varios mas ta demostra, kon nos gobierno komo nos donjo di trabow no tin interes pa drecha kondishonnan di trabow y di bida di nan empleadonan, pesei saneamentu y reorganisashon mester kuminsa den ministerraad na prome luga. Pasenshi di seladornan ta cabando. No laga nos drenta akshon atrobe. E biaha aki e lucha ta te final.

ERWIN STUART.

Zakenvaria

NATIONALE NEDERLANDEN, OOK OP DE Nederlandse Antillen present, stelt in zijn jaarverslag over 1980 vast, dat het bedrijf een krachtige vooruitgang heeft doorgemaakt, zowel in omzet als resultaat, welke contrasteert met de algemene vertraging in economische ontwikkeling. Ondanks het feit, dat de neergang in de wereldeconomie ook "onze bedrijfstak meer en meer belaagt" blijft men "behoedzaam optimistisch". De groei overschreed verleden jaar de 16 procent; de omzet was meer dan acht miljard gulden. Over het Antilliaanse bedrijf als zodanig wordt niets afzonderlijk vermeld.

In Suriname werd ook de verplichte WA verzekering ingevoerd. Deze verzekering moest bij Surinaamse nv's afgesloten worden. Daarom werd in Paramaribo opgericht Fatum schadeverzekering nv. In overleg met de Surinaamse overheid is besloten dat ingezetenen voor 51 procent in deze nieuwe nv zullen gaan deelnemen. In het Caribisch gebied en Suriname was 1980 "een goed jaar".

Dit kunnen de twaalf commissarissen van het concern ook zeggen: in totaal werd hen 440 duizend gulden aan vaste bezoldiging uitbetaald, hetgeen een gemiddelde van ruim 36 mille oplevert.

In het Caribische gebied heeft men zijn hoofdkantoor op Curacao en verder ook kantoren op Aruba en Sint Maarten en agentschappen op Bonaire, Sint Eustatius en Saba en verder ook op St Barthelomy, St Kitts, St Thomas en St Croix. Verder heeft men banden met Nationale Nederlanden finance corporation (Curacao) waarvan nv Trust corporation Pierson, Heldring & Pierson Curaçao de directie voert.

De illustraties in het jaarverslag zijn ditmaal van Pierre van Soest die in zijn bijdragen zijn kunstenaarsvisie geeft op het begrip zekerheid. Het verslag is er inderdaad door verlucht. Verder heeft men een jaarverslag op zakformaat ter grootte van een briefkaart uitgegeven met alle cijfers in kort bestek bijeengezet.

Personalia

THOMAS J. GUY heeft in verband met het bereiken van de zestigjarige leeftijd de overheidsdienst met pensioen verlaten. In september 1953 kwam hij in dienst als werkman en bereikte uiteindelijk de post van adjunct-opzichter bij de dienst Landbouw, visserij en veeteelt. Bij zijn afscheid werd hij toegesproken door verschillende chefs zoals LVV-hoofd ing R. Winkel.

ZUSTER ODILIANA KUNATH viert dezer dagen haar zilveren kloosterfeest bij de congregatie van de Zusters van Schijndel. Zij werd op 11 mei in Paramaribo in Suriname geboren. Door de dood van haar vader kwam ze in aanraking met de Zusters van Schijndel. In 1956 ging zuster Odiliana naar Nederland om in te treden in deze Congregatie. Daar ontving ze haar religieuze opleiding en studeerde ze tevens voor lerares N XII (huishoudkunde). In



ZR ODILIANA

1967 kwam ze terug naar Curacao en was werkzaam aan de Eligia Martier Huishoudschool te Suffisant, waar ze ook les gaf in de Vormingsklas. Vol liefde, altijd blij en met grote ijver wist Zuster Odiliana de meisjes liefde in te boezemen voor het huishouden en al wat er mee samenhangt. Ze won dan ook de harten van de leerlingen en zo gelukte het haar er degelijke vrouwen van te maken voor kerk en maatschappij. Van 1969 tot 1975 heeft zuster Odiliana deel uitgemaakt van het regionale bestuur, alhier. Na enkele vruchtbare jaren op school, werd haar gevraagd om directrice te worden van het Internaat Huize St Jozef te Santa Rosa. Zuster Odiliana was zó begaan met deze kinderen, dat ze deze moeilijke taak met blijdschap aanvaardde. Haar liefde voor deze kinderen is onbegrensd. Niets is haar teveel, als het gaat om het geluk van de kinderen. Hiervan kunnen er velen mét ons getuigen, aldus een ontvangen bericht. Zaterdag 1 augustus aanstaande is er receptie in Huize St Jozef, Santa Rosa van 10.30 tot 12.30 uur. Alle belangstellenden zijn dan van harte welkom.

Veiligheidsconferentie in Madrid geschorst

Sleutelproblemen vrijwel onopgelost

MADRID — **De onderhandelingen om de ontspanning tussen oost en west nieuw leven in te blazen op de conferentie voor Europese veiligheid en samenwerking (CEVS) in Madrid zijn gisteren voor drie maanden opgeschort. De sleutelproblemen, militaire veiligheid in Europa en de rechten van de mens, lijken na tien maanden confereren nog steeds zo goed als onopgelost.**

De 35 aan de conferentie deelnemende landen, schortten hun beraadslagingen, die in november begonnen na twee maanden voorbesprekingen, op 27 oktober zonder het eens te worden over een gemeenschappelijke slotverklaring. De laatste kans om van de Madrid-conferentie een succes te maken, is een reeks onderhandelingen in november en december, zo vonden de Verenigde Staten en een aantal andere westerse landen. De conferentie is nu reeds vijf maanden achter op het tijdschema. Volgens de Amerikaanse afgevaardigde Max Kampelman is dit een begrijpelijke afspiegeling van de internationale situatie.

De Sovjet-hoofdonderhandelaar Leonid Iljitsjov verklaarde tegenover journalisten dat er op de conferentie in Madrid — de derde in een reeks conferenties over ontspanning sinds 1975 — vooruitgang was geboekt, maar hij wilde geen voorspellingen doen over de afloop. Er bestaat overeenstemming over, zo werd vernomen uit Oosteuropese kringen, meer dan tachtig procent van de ontwerp-slotverklaring. Deze omvat militaire veiligheid, economische en handelssamenwerking, de rechten van de mens en vraagstukken van onderlinge contacten. Westerse afgevaardigden bevestigden dat er op belangrijke punten als internationaal terrorisme en verhoogde samenwerking op het gebied van handel en economie vooruitgang was, maar dat op het gebied van de rechten van de mens en van de militaire veiligheid nog aanzienlijke verschillen bestonden.

In zijn toespraak voor de verzamelde conferentie beschuldigde Kampelman gisteren de Sovjet-Unie ervan in 1975 in Helsinki aangegane verplichtingen op het gebied van de rechten van de mens niet na te komen en ze even weinig tot punt van bespreking te willen maken als tevoren. Iljitsjov wees de beschuldiging scherp van de hand en beschuldigde op zijn beurt Kampelman ervan de geboekte vooruitgang te proberen verdoezelen.

ANKARA — Linkse Turken die bij politieke ongeregeldheden zijn gearresteerd, zijn in hongerstaking gegaan uit protest tegen de omstandigheden waaronder zij gevangen zitten. Dat hebben hun advocaten gisteren bekendgemaakt.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 77.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Flying high* (all).
Rialto: 20.00 *Players* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *Juana Gallo* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Enter the game of death* (14 jr.).

WACHTREGELING DOKTOREN

San Nicolas en Savaneta: dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290 of via p'foon no. 259.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906.
Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★ ★ ★

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
10.30-12.30 uur te Dakota (Pampoenastraat 15).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 van gewest tot gewest; 18.00 cartoons; 18.15 know your bible; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: La venganza; 19.30 diff'rent strokes; 20.00 telenoticias; 20.30 the love boat (Tell her she's great; Matchmaker, matchmaker times two; baby alarm); 21.30 three's company; 22.00 wrestling; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★ ★ ★

Arubaanse stuurman-student verdronken

CURA CABAI — De familie Cornelis Yarzagaray van Cura Cabai 141A ontving gisteren bericht dat hun 22-jarige zoon Marlon Alvara, die aan boord van een vrachtschip voer, voor de kust van Portugal van boord is gevallen en verdronken. Op een gegeven ogenblik moest hij aan het werk gaan, doch verscheen niet, waarna het hele schip zonder resultaat doorzocht werd en aangenomen wordt dat hij overboord geslagen is. Het schip was op weg van Egypte naar Madeira. Van daaruit vaart het schip naar Miami. Toen de wacht verwisseld werd, vermiste men Marlon. Marlon was een oud-leerling van de Martin Luther Kingschool en hij studeerde voor stuurman aan de scheepvaartschool te Rotterdam. Hij was in zijn laatste jaar waar de nodige praktijk moest worden opgedaan. In verband met deze praktijk — zijn studie zou in oktober afgesloten worden — voer hij aan boord van het schip als machinist eerste klas. Nadere bijzonderheden ontbraken vanmorgen nog.

Remitido

Con Cariño

QUE EN CUALQUIER lugar del mundo, encuentre una cordialidad como aqui Con cariño al Hotel Central Aruba

Es un hotel familiar
No hay lujo ni derroche
pero en el se puede estar
tanto de dia como de noche

Para aquel que la merece
Hay acogida sincera
como un peral que florece
y da la jugosa pera

Y hasta puedes hacer
una amistad verdadera
que la ayudes a crecer
y que sea duradera.

GLADYS GOSLING
DE ARREAZA
(Venezuela)



NA DE OFFICIELE opening van het nieuwe pand van Antillian Mercantile in de Zeppenveldstraat bood store-manager Papachi Trappenberg de eerste hamer aan waarnemend gezaghebber Remy Zaandam aan, die de opening verrichtte, onder het toeziende oog van Unicon-directeur ir Rost van Tonningen, gedeputeerde Efrain de Kort en Tico Arends voorzitter van de San Nicolas Business association.



ORANJESTAD — In de eilandsraad heeft waarnemend gezaghebber Remy Zaandam maandagmiddag een eenvoudige uitreiking gedaan van de eremedaille ter gelegenheid van het koninklijk bezoek aan Aruba. Bij de foto de personen na ontvangstname van de medaille. Nog een tiental personen, met vakantie, zal de medaille op een latere datum ontvangen.

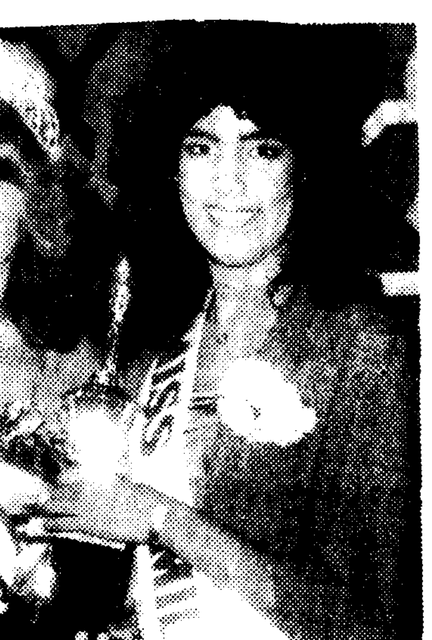
Doktershulp aan boord tankers

SAN NICOLAS — De tanker Chelsea die op zee voer, vroeg de Lagopolitie assistentie voor een bemanningslid die tijdens werkzaamheden een ongeval had opgelopen. De sleepboot van Lago voer uit en bracht de 43-jarige Engelse man WJ aan land, die een stuk ijzer in zijn oog had. Dokter Vervest behandelde het slachtoffer die hierna voor verdere behandeling in het hospitaal werd opgenomen.

Bij het inklaren van de tanker Prosperity Queen in de haven van Lago vroeg men medische assistentie voor de radiotelegrafist. Het bleek een 55-jarige Engels bemanningslid dat vorige week op zee een hartaanval had gekregen waardoor de linkerzijde van zijn lichaam lam was geworden.

Dokter Vervest ging aan boord waarna het slachtoffer naar het hospitaal werd gebracht en opgenomen.

ORANJESTAD — In het kader van de Miss Teen princess-verkiezing werd gisteravond tijdens een rechtstreekse uitzending door TeleAruba in de studio van TeleAruba Janine van der Hulst door de aanwezige persfotografen tot Miss Photogenica gekozen (op foto links) terwijl door de telekijkers, die stemmend konden bellen Jovanka Croes tot Miss Glimlach werd gekozen. De beide jongedames op de foto met in het midden Miss Teenprincess 1980 Sasha Wever. De verkiezing gebeurde in het programma Showtime van Tico Kuiperi.



Vechthanen gestolen

ORANJESTAD — Bij de politiewacht meldde de 30-jarige man LR dat hij onder een kwihiboom, in de mondi nabij Bushiri, zeven tassen had gevonden waarvan in vier van hen een levende vechthaan. Deze tassen zijn speciaal voor het vervoeren van deze vechthanen. Na een onderzoek bleek dat deze vechthanen afkomstig waren van diefstal, uit een weekendhuis te Bubali. Bij die diefstal werden 16 vechthanen meegenomen.

Senioren LL-ploeg boekt twee zeges op Puerto Rico

ORANJESTAD — Als het senior little league baseball team van Aruba vandaag op Puerto Rico van Venezuela wint, gaat Aruba naar de finale om de winnaar van de andere pool te ontmoeten. Aruba behaalde reeds twee overwinningen. Met 5-2 werd van Puerto Rico gewonnen en met 7-6 van Santo Domingo.

Baseballers voor Koninkrijksspelen 1981

BEATRIXLUCHTHAVEN — Gisteravond zijn de Arubaanse jeugdbaseballspelers, die deel uitmaken van de Antilliaanse baseball-selectie die vanavond met de KLM naar Nederland vertrekt om deel te nemen aan de Koninkrijks spelen, naar Curacao vertrokken. Zij werden uitgeleide gedaan door familieleden en bestuursleden van de ABBA. De Arubaanse delegatie bestaat uit manager Chu Halabi, Juan Arrindell en Fichi Flemming als coach, Finchi Rincones hoofd van de delegatie. Als spelers reizen mee: Regino Irausquin, Patric van Heynigen, Brigilio Croes, Henry Barrera, Glen Wilson, Lance Cijntje, Nelson Orman, Guillermo Raymond, Hubert van der Biezen. Uit Curacao gaan mee Didi Girigoris, Carlos Rudolph, Raymond Zurka, Hubert Cijntje en Nelly Jacoba.

Zeeman aangereden en toerist gewond

ORANJESTAD — Bij de Plaza Shopping Center werd een bemanningslid van het toeristenschip Carla C, door een personenauto aangereden. De zeeman stak onvoorzichtig de rijbaan over. De bestuurster probeerde uit te wijken en reed na het ongeluk tegen een andere personenauto.

tegen een andere personenauto. De zeeman klaagde over pijn aan de knieen en werd per ambulance naar het hospitaal gebracht.

Op de hoofdverkeersweg nabij Savaneta sloeg een taxi linksaf op het moment dat een motorfiets, bestuurd door een 19-jarige Amerikaanse student, hem inhaalde. De toerist liep verwondingen aan gezicht, armen en benen op en werd voor verdere behandeling in het ziekenhuis opgenomen.

Bij Concord-hotel reed een 19-jarige student tegen een lichtmast aan doordat hij voor een inhalende tegenligger uitweek. De bestuurder liep kapwonden aan voorhoofd en rechter pols op en werd naar het ziekenhuis gebracht. De materiele schade bedroeg 4600 gulden.

Revolverpatronen in beslag genomen

ORANJESTAD — De recherche werd op de hoogte gesteld dat er waarschijnlijk in een woning in de Citroenstraat te Dakota handel in verdovende middelen plaatsvond. De BVM en de recherche deden een inval en vonden in een der slaapkamers van de woning een hoeveelheid witte substantie -- vermoedelijk cocaine -- en 10 patronen kaliber. 38. special.

Deze artikelen werden in beslag genomen. De 25-jarige buitenlandse bewoner GAO en de 30-jarige man EIG wonende te Bushiri werden aangehouden en voor verder onderzoek ingesloten.

In verband met een ander onderzoek hield de recherche de 27-jarige man RLS, wonende te Tanki Leendert aan, die vermoedelijk onbevoegd was voor het in het bezit hebben van vuurwapens. Op een rek in de keuken trof de recherche 30 patronen kaliber .38. De man RLS verklaarde tijdens verhoor dat hij die patronen als geschenk van een buitenlander had gekregen. Hij werd aangehouden voor verder onderzoek.

Ministerraad naar Aruba

ORANJESTAD — De ministerraad vergadert vrijdagmorgen op Aruba. Vrijdagmiddag om drie uur zal de voltallige ministerraad de pers ontvangen in de vergaderzaal van de RVD te Oranjestad.

Zakenvaria

VOOR NOTARIS mr Edgar Lacle of diens waarnemer mr Jan W Bodeker werden de statuten verleden van een aantal vennootschappen die ingevolge ministeriele beschikking de verklaring van geen bezwaar hebben gekregen.

Als beleggingsmaatschappijen werden opgericht: Granaria nv door GA Krist namens de Admo Trust nv met een kapitaal van 30.000 dollars, Watertoren nv door Hubert Lopez als lasthebber van Wong Choy en Wong Kwaig Fong Wong met een kapitaal van 50.000 gulden, nv Artin door GA Krist namens Admo Trust met 300.000 dollars. Eveneens door GA Krist namens Admo Trust de AGL Belegging nv met een kapitaal van een miljoen gulden.

Voor het bouwen en exploiteren van winkelcentra, motels, hotels enz. werd opgericht de Vitam nv met 100.000 gulden kapitaal door Roderick Arends namens Armando Villasmil, Edgar R Torres op Curacao en Adelis Morillo Diaz uit Macaracuay.

De heren Frank Ruiz en John Donohue op Curacao hebben opgericht Casino Aruba nv met een maatschappelijk kapitaal van tweehonderdduizend gulden.

Gerardus Workel en Maria Workel-Peters hebben opgericht nv Artes Inca met een kapitaal 100.000 gulden, import en export uit de vrije zone.

De heren Tulsidas Nandwani en Deepak Nandwani hebben opgericht Aruba-Hind nv met een kapitaal van 100.000 gulden en het doel is groot- en kleinhandel in electrische en electronische huishoudelijke apparaten, kantoor- en sportartikelen enz.

Voor de in- en uit- en doorvoer van, de groothandel, commissiehandel en agenten vertegenwoordiging in levensmiddelen enz. werd door de heren Martin A Montaner en Ebenezer A Halley te Valencia in Venezuela en Jacobo Montaner op Aruba opgericht. Servimpex Aruba nv met een maatschappelijk kapitaal van een ton.

Voor de handel in motoren, uitrusting voor jachten en schepen zomede technisch materiaal voor bouwnijverheid en industrie werd door G Krist namens Trust opgericht Vetus Antilles nv met een kapitaal van twee ton. Namens Wong Choy en Wong Kwaig Fong Choy richtte advocaat Hubert Lopez op Costplus nv met een kapitaal van 50.000 gulden. Het is een bedrijf in agentuur, groot-en kleinhandel en alles wat in het algemeen wordt verstaan onder een zogenaamd department store, supermarket of Hema. Met Johannes FHM Krist in Nederland richtte de heer Gerardus Krist op Aruba op accountant- en administratiekantoor GA Krist nv met een kapitaal van 50.000 gulden.

Tenslotte werden de statuten van Industria Uni nv gewijzigd en opnieuw vastgesteld. De heer Arturo Croes deed dit namens de aandeelhouders, waarbij het maatschappelijk kapitaal een half miljoen gulden bedraagt.

Personalia

IN HET HUIS van bewaring wordt donderdag 13 augustus tijdens een speciaal daartoe belegde bijeenkomst op Dakota afscheid genomen van de voorzitter van de commissie van toezicht en advies mr FCHM Robbers, die naar Nederland terugkeert. Als voorzitter wordt hij opgevolgd door mr JHM Kersemakers.

Zakenvaria

Uitspraak over Grand casino arbeidsovereenkomsten

ORANJESTAD — Vanmorgen werd uitspraak gedaan in de Grand casino-zaak ten aanzien van de arbeidsovereenkomsten van de ontslagen werknemers. De rechter bepaalde dat de arbeidsovereenkomst van de werknemers die in dienst van de nieuwe beheerder Hart zijn getreden met ingang van die datum is vervallen. Ten aanzien van de veertien werknemers die niet in dienst van de nieuwe beheerder werden genomen, bepaalde de rechter dat de arbeidsovereenkomst per 1 augustus aanstaande afgelopen is. Grand-casino moet deze werknemers de nodige betalingen doen mede afhankelijk van het aantal dienstjaren. Vanmiddag dient het bodemgeschil ten aanzien van de financiele kant van de sluiting van het casino.

William Wyler overleden

HOLLYWOOD — De Amerikaanse filmregisseur van Franse afkomst, William Wyler, is maandag in zijn woonplaats Los Angeles overleden aan de gevolgen van een hartaanval. Hij is 79 jaar oud geworden. Dit heeft zijn dochter Judith Sheldon gisteren bekendgemaakt.

Wyler behoorde tot de Hollywood-veteranen. Zijn werk getuigt van vakmanschap en vele van zijn films werden internationale successen. In 1920 werd hij regie-assistent en vanaf 1925 regisseerde hij zelf. Wyler maakte naam met films als Dodsworth (1936), Dead End (1937) en The Westerner (1940). Grote bekendheid kregen zijn films die het leven in en na de tweede wereldoorlog tot onderwerp hebben: Mrs Miniver (1942) en The best years of our lives (1946). Voor deze twee films evenals voor het groots opgezette spektakel Ben Hur uit 1959 werd hij gekroond met een Oscar. In 1968 verfilmde Wyler de musical Funny Girl met Barbara Streisand.

Wapendoorvoer uit Rusland via Cuba

BOSTON — Volgens de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Alexander Haig, zijn de Russische leveranties van uiterst moderne wapens aan Cuba tot dusver dit jaar aanzienlijk vergroot. In een gepubliceerd interview met de Boston Globe zegt hij dat de kans bestaat dat de VS gedwongen zijn actie te nemen tegen de "bron" van de leveranties gezien het feit dat er gegronde reden zijn om aan te nemen dat een deel van de wapens is doorgestuurd naar El Salvador en Nicaragua. Welke acties hij op het oog had, zei Haig niet. In de eerste zeven maanden van dit jaar heeft de Sovjet-Unie 40.000 ton wapens naar Cuba gestuurd, het dubbele van hetgeen Cuba over heel 1980 ontving, aldus Haig. Het grootste deel van de wapens is kennelijk bestemd voor het leger en de onlangs gevormde landmilitie, aldus Haig. Maar er zijn duidelijk aanwijzingen dat er wapens worden doorgestuurd naar El Salvador en Nicaragua. Ingrijpen van de zijde van de VS sloot Haig daarom niet uit. "Onderhandelingen alleen zijn onvoldoende", aldus de minister.

Ingezonden

Grondstation

WE HEBBEN KUNNEN vernemen dat Aruba van mening is dat er met massale decentralisatie begonnen moet worden. Kort daarna hebben we vernomen dat het eiland Aruba om goedkeuring vraagt voor het plaatsen van een grondsateliet station op Aruba. Maar dit grondstation moet van het grotere type B zijn in vergelijking met de kleinere A station op Curacao (die ook z'n maximum capaciteit aan het bereiken is).

We zijn er vermoedelijk allemaal over eens dat een eiland dat voor zijn onafhankelijkheid strijdt, zijn eigen internationale communicatiemiddelen moet hebben. Maar het plan is om een zeer groot grondstation (dus die ver boven z'n eigen behoeften uitgaat) op Aruba te plaatsen, om zo hun eigen internationale communicatie te verzorgen en ook (is dit decentralisatie?) te zorgen voor de nodige communicatie kanalen voor de andere eilanden.

Ik zal niet schrijven van de massale kosten die samengaan met massale decentralisatie. Ook zal ik niet veel schrijven over de aanvraag voor een nieuwe efficientere antenne (na 20 jaar) voor Telecuracao en waarbij ook Bonaire (na heel veel jaren) eindelijk een goed beeld op hun door communicatie-medium (de TV) kunnen ontvangen. Welke Arubaan of Curacaoenaar zou op Bonaire naar de programma's van de Regerings Voorlichtingsdienst (RVD) of bv educatief-culturele programma's of bv hun favoriete programma's met zo'n flauwe beeld willen kijken?

Bonaire heeft wel eens geprotesteerd en namelijk ook op een heel ander punt. Namelijk door te verwijzen naar een vroegere manipulatie of boycot van een satelietstation op Bonaire. Het is duidelijk dat het voorstel van een B station op slechts één eiland, zeer ver van een gezonde decentralisatie is. Maar het kan en moet ook anders zijn. Inplaats van bijvoorbeeld één groot station voor één eiland, kunnen er bv twee kleine stations op twee eilanden (eventueel successievelijk) opgesteld worden.

Daar Bonaire in het verleden geboycotteerd werd, wordt daarom één station daar geplaatst en de andere op Aruba (voor eigen communicatie). Als de kanalen van het station op Bonaire de maximum capaciteit naderen, dan wordt er één station op St Maarten geplaatst, die dan praktische redenen (minder bevolking en minder bedrijven en dus ook mindere kanalen op de kleinste eilanden) ook de verbinding verzorgt voor de twee kleinere Bovenwindse eilanden. En als dat station de maximum capaciteit nadert, dan zal bestudeerd moeten worden, waar de meest praktische plaatsing van het volgende station moet zijn. Dit alles natuurlijk alleen als de eilanden eerst mee akkoord gaan om z'n station op hun eiland te plaatsen. En als ze ook leerlingen hebben om opgeleid te worden om met zo'n station te werken.

De centrale regering kan niet voor werkgelegenheid op slechts één eiland zorgen, als er hierbij toch de mogelijkheid bestaat om dit ook op de andere eilanden te doen. Al is het op langere termijn (naar gelang de stations geplaatst worden). Voor alle duidelijkheid moet er hierbij gesteld worden, dat dit geen aanval op Aruba is, maar slechts "common sense". Als een grote broer thuis een groot stuk brood neemt om die op te eten en een grotere broer ziet dat de kleinere broers geen enkel of eerlijk stuk zullen krijgen; Wat zal die grotere broer dan doen? We zijn benieuwd.

V.L.
(naam en adres bij redactie bekend)

Vechtpartij op feria-terrein

SAVANETA — Op het feriaterrein te Savaneta werd politieassistentie gevraagd voor een vechtpartij waarbij de 30-jarige PK mishandeld werd met een stuk hout. PK dronk zes bier en brak hierna een hele gevulde kist.

De man DN viel hem hierna aan en sloeg hem met een stuk hout. DN liep kapwonden in het gezicht op, een gebroken lip, stijve nek en had drie slagnerken op zijn lichaam. Hij werd voor medische behandeling naar het ziekenhuis gebracht, terwijl de politie een onderzoek instelde.

Statia niet bij MTNA-verkiezing

ORANJESTAD — Het comite dat de Miss Teenage Nederlandse Antillen (MTNA) verkiezing organiseert heeft van de organisatoren op Sint Eustatius bericht ontvangen dat dit eiland dit jaar niet aan de verkiezing zal deelnemen welke aanstaande zaterdag in het Aruba Caribbean hotel plaats heeft. Oorzaak is het tragisch ongeval van vorig weekeinde waarbij vier jonge mensen het leven verloren, waaronder een der finalisten Zelda Lindo. Alle festiviteiten op het eiland werden in verband met rouw afgelast.

Een felicitatie is op zijn plaats nu R.J. Dovale Advertising zijn 30-jarig bestaan viert. Dertig jaren dienstverlening aan de Antilliaanse [illegible] cliënten in Londen, Tokio, New York, Parijs, Amsterdam, Miami, Puerto Rico, Trinidad en Curaçao. Het filiaal van het bureau in Suriname bestaat nu bijna 16 jaar en het filiaal in Aruba 20 jaar. Op de foto: Rudy Dovale met zijn personeel, voor hun hoofdkantoor, een kortgeleden gerestaureerde stadswoning aan het Van Walbeeckplein. Het bureau, dat een aantal internationale prijzen voor zijn advertenties heeft gewonnen, begon zijn bestaan op Pietermaai en is nu, na 25 jaar op het Gomezplein, weer terug op Pietermaai.

EILANDGEBIED CURACAO

BEKENDMAKING

Onderstaande diensten, gevestigd in het A.V.V.G.-gebouw, zijn thans telefonisch bereikbaar op de nummers achter hun naam vermeld:

Onderwijs Planbureau	36043–36044
Trainingscentrum van het Eilandgebied Curaçao	36244–36245
Afdeling Vestigingsvergunningen van het Sociaal Economisch Planbureau	36221–36222

AFD.P.R.

EXECUTORIALE VERKOOP

Op vrijdag, de 31 juli 1900 een en tachtig des voormiddags te 10.00 uur, zal door ondergetekende, deurwaarder der belastingen op Curaçao, aan de Scharlooweg No. 35 in het stadsdistrict van Curaçao, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij procesverbaal van de 8 juli 1900, een en tachtig van hem, deurwaarder in executoriaal beslag genomen roerende goederen, t.w.:

een personenauto merk "Pontiac"
Reg. no.: 92/TAXI
Kleur: blauw

Het roerend goed is te bezichtigen een uur voor de verkoop en zal worden verkocht volgens plaatselijk gebruik, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder der belastingen,
J.L. DE LEEUW.

Item 1. 1 stuk Draaibank Type 10,5" x 8" V3 merk SWIFT
Item 2. 1 stuk Draaibank, Type 14" x 30" Merk LODGE AND SHIPLEY (geen electr. motor)
Item 3. 1 stuk Hydraulisch Trekbank Merk POLYMAT 50/400
Item 4. 1 stuk Krukassenslijpmachine merk KELLEN BERGER
Item 5. 1 stuk Kop Draaibank 24" Merk SHANKS & CO.
Item 6. 1 stuck Pickup, FORD CHASSIS Model 350, Bouwjaar 1970
Item 7. 1 stuk Truck, merk INTERNATIONAL Diesel Model FLEETSTAR 2000, Bouwjaar 1971.

Kijkdag: 6 augustus 1981 van 10 uur tot 11.45 uur
Afdeling: MA/Complex
Informatie: telefoon 9-2915
Biedingen onder gesloten couvert waarop staat: BOD OVERTOLLIGE MATERIALEN SHELL CURAÇAO N.V. AGREEMENTS OFFICE KAMER 193.

Conditie: Cash "As is where is"
Sluitingsdatum: 21 augustus 1981
Inschrijving: Voorzien van naam, adres en telefoon No.
Shell Curaçao N.V. behoudt zich het recht van [..]



STROOMONDERBREKING

OP DONDERDAG 30—7—'81
VAN 08.00 — 16.00 UUR
WINKELCENTRUM DR. MAALWEG — GEDEELTE POSEIDONSTRAAT — GEDEELTE TELAMONSTRAAT — GEDEELTE [..]ERONSTRAAT.

SHARON CLARA A BAI HENTER E RUTA I PERMITI 4 HIT

Ku un bateo pisa di 15 hit

Korsou a logra tremendo blankeo kontra Panama 6-0

WILLEMSTAD — Despues di a sufri un derota sorprendente ku skor pertá di 3—2 kontra di Venezuela, Korsou ayeratardi pa anochi a logra un tremendo aktuashon durante dje kampeonato di beisbòl senior league Latino Amerikano ku ta tumando lugá na Caguas, Puerto Rico. Tabata e ekipo di Panamá ku mester a baha kabes, sufriendo un blankeo di 6—0 kontra e muchanan di Korsou. Sharon Clara a bai henter e ruta i permiti apenas kuater hit na su adversarionan Panameo i asina mantene Korsou na bida durante dje kampeonato.

Clara ayera a risibi un sosten kompletu di su kompañeronan di ekipo kendenan a konekta un total hopi haltu di 15 hit. Tabata un berdadero fiesta di bataso e lokual e bateria di Korsou, enkabesa pa Carlos Helmund a tene kontra e pitcheo di Panama.

VIKTORIA

Korsou praktikamente for di den di kuater inning a sigura e viktoria ora ku nan a krusa "homeplate" na un total di kuater okashon i tuma ventaha di 4-0.

Den e inning enkuestion Korsou a konekta no menos ku sinku hit sigi. I tur esaki despues di ku ya tabatin dos out.

Tabata Carlos Helmund kende a kuminsa ku e fiesta di bataso, despues a sigi hit di Sharon Damoen, otro hit di Stanley Palm ku a produsi e prome kareda. Stanley Marceli a kaba di korona e obra ku un tremendo triple pa hasi e partido 3-0. Finalmente Marceli ta bin anota kareda number kuater riba hit di Sharon Clara.

MENASA

Den bom di kuater Panama a kuminsa monta un posibel atake kontra di Korsou ora ku e primera base Rodolfo Herrera a embasa ku hit. Sinembargo e pitcher Camilio Hernandez a konekta roletaso pa short, kende a kompleta un tremendo "dobbel-play" den kombinashon ku segunda i primera.

Den di seis episodio Korsou ta amplia nan ventaha te na 5-0 ora ku Sharon Damoen anota riba roletaso di Stanley Marceli. Damoen anteriormente a embasa ku un tremendo doblete pa leftcenter, despues a sigi un sensiyo di Stanley Palm i finalmente e bataso di Marceli kende a produsi e kareda.

Promé ku Marceli a konekta e roletaso pa segunda e pitcher Panameo Camilio Hernandez a risibi relevo di Rodolfo Herrera kende tabata hunga primera base.

ULTIMO INNING

Den e di shete i ultimo inning dje partido Sharon Damoen a konekta su di tres hit den e enkuentro pa empuha Capella for di segunda, despues di ku ya tabatin dos out.

Panama den bom di shete a bolbe monta un atake fuerte, pa asina trata a lo menos di kibra e blankeo kua Sharon Clara a bai ta tirando. Ku dos koredó na base e hungadó José Hosorio a konekta di hit. Victor Falcon sinembargo a ser fulisa na home ku un tremendo tiru for di outfield den su intento pa anota.

SKOR FINAL

Pa Korsou: 6 kareda, 15hit i 1 eror, na bate a destaka Carlos Helmund: 4-3, Sharon Damoen: 4-3, Sharon Clara: 3-2 i Stanley Palm: 3-2. Pitcher ganadó a resulta Sharon Clara, kende a bai henter e ruta i poncha shete batadó di Panama.

Pa Panama: sero kareda, 4 hit i sero eror. Na bate a destaka p'e ekipo Camilio Hernandez kende a bai di 3-2. Herrera a resulta alabes e pitcher perdedó.

KONTINUASHON

Korsou awetardi 6'or lo tin di enfrenta e ganadó dje partido entre Sto. Domingo i Puerto Rico. Tur loke ta konta pa Korsou aktualmente ta viktoria, ya ku un derota mas lo nifika ku nan ta elimina dje kampeonato.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira entre otro e pitcher habrido di Scorpions durante dje partido di ayeranochi, Rudson Roberto den akshon. Tambe por mira e momentu kaminda ku Leonel Sambo ta anota un di e diesun karedanan pa su ekipo.

Uitslagen van Bridgeclub Corsow

WILLEMSTAD — Op vrij 24 juli werd de vierde ronde verspeeld van Vakantietournooi Bridgeclub Corsow: de uitslagen luidde: Neele/Smits 64.88%; 2. echtp. Roger 61.57%; 3. Strick/Moeniralam 60.91%; hrn vd Ende/vd Pol 60.31%; hrn Hirschberg/Vos 57.64%; echtp. Miler 56.75% 7. Silbenteyn/ Moskomitch 53.17%; 8. echtp. v. Ga 51.85%; 9. Hrn Best/Mer 50.60%. De overige 12 p scoorden minder dan 50%. tegenstelling tot de publi van vorige week tellen voor berekening van meesterpu de door ieder paar gespe eerste vier wedstrijden/ derhalve met de resultaten 3, 10, 17 en 24 juli.

VOETBAL - MILAAN — Oostenrijkse international W ter Schachner (24 jaar) is va Ostenrijkse kampioen Au Wien naar AC Cesena getr fereerd. Hij tekende een eenkomst van drié jaar bij eerste-divisieclub. Schach gaat bij zijn nieuwe c 200.000 gulden per seizoen dienen.

Riba kanchanan di CSC Damacor

Di sinku torneo di tenis Triangulo ta kuminsa mayan

WILLEMSTAD — Mayan atardi ta kuminsa riba e kanchanan di tenis na CSC Damacor e di sinku Torneo Traingulo di tenis internashonal. Manera ya a ser publika e torneo di e aña aki lo tuma luga unikamente na Korsou pa motibunan organisatorio.

Pa prome bia ta partisipa n'e torneo TTT, tenistanan di Venezuela i Guatemala. Anteriormente tantu Bryan Yearwood di Trinidad, komo Emilio Vasquez di Sto Domingo a yega di tuma parti n'e torneo.

VENEZUELA

Venezuela ta keda representa n'e torneo p'e tenistanan Iñaki Calvo i Thomas Anderson. Calvo ta Venezolano estudiante n'e universidat di Maryland na Merka, kaminda ela gana varios torneo.

Na e universidat di Maryland mes Calvo ta retadó number unu tantu den singel komo dobel. Ela titula entre otro kampeon dje torneo Navy, tantu den dòbel komo singel - na kua un total di dies universidat di Merka a partisipa. Iñaki Calvo a titula sub-kampeon tambe dje torneo di singel na Virginia kaminda ku shete universidat a keda representa i por ultimo ela titula tambe sub-kampeon den e torneo di dòbel di Richmond.

Thomas Anderson tambe ta Venezolano estudiante n'e universidat di New Mexico na Merka. Anderson ta posishona na di binti luga riba ranking di universidatnan den sur di Merka. Anderson a gana ultimamente varios titulo hungando komo estudiantenan dje otro universidatnan Merikano i e tabata tambe finalista durante dje torneo di National Junior College. Riba ranking di universidat Anderson ta posishona na di sinku puesto den singel i na di dos luga den dòbel.

GUATEMALA

Guatemala lo ser representa durante dje torneo p'e rumannan Carlos i Daniel Chavez, huntu ku Julio Alvarado. Daniel Chavez a logra titulonan di kampeon entre otro na Sto Domingo, Puerto Rico i tambe Costa Rica.

Julio Alvarado ta un hungadó hopi hoben kende ya for di 14 aña di edat a logra di titula subkampeon durante e kampeonato na Sto Domingo, despues ela finalisa na di dos luga den dòbel durante un torneo na Panama na aña '79. Finalmente ela titula kampeon durante un torneo na Costa Rica. Carlos Chaves ta un hungadó ku ya tin varios eksperensia internashonal. Ela yega di logra titulonan entre otro na Panama, Cleveland, Merka i tambe durante dje sirkuito na Mexico.

Por lo general e sobra hungadónan lo no tin mester di introdukshon ya ku mayoria ta ampliamente konosi aki na Korsou. E torneo ta pendiente pa kuminsa 6'or riba e kanchanan di CSC Damacor.

Fildeo a resulta Alpha hopi fatal

Alpha ayeranochi no tabata kontrinkante pa Scorpions

WILLEMSTAD — Royal Scorpions/Mr. Baseball/M&C Bank ayeranochi a propina e ekipo di Alpha Zelbo un derota ku skor aplasta di 11-3. Ku e viktoria luga Scorpions a likida e propio Alpha for di e prome puesto dje kampeonato di beisbòl AA lokal. Tabatin hopi interes p'e partido di ayeranochi i e kantidat di sinku mil fanatiko, sin duda a spera un mihó bataya prinsipalmente di Alpha. E lokual sin duda a resulta e ultimo ekipo hopi defisiente durante dje enkuentro tabata nan fildeo.

Scorpions a sigura su viktoria ya for di den di tres inning, kaminda nan a krusa e plato di kas no menos ku shete bia. Na tal okashon e bateria di ekipo Scorpions a konekta unikamente tres hit, entre kua un doblete di Raffy Josefa. Sinembargo e lokual a pisa un ton pa Alpha den e inning desastroso aki tabata ku nan a komete kasi tur eror ku nan a hasi durante di henter e enkuentro. Ya for di despues di e inning ariba menshona tabata bisto ku Alpha ku a habri ku Elmus da Costa Gomez riba montikulo lo no por a bini bek den bataya.

RELEVO

E lokual a resulta e ekipo di Alpha hopi kostoso tabata tambe e trabou defisiente dje relevista Norman Seraus kende simplemente no por a kontene e bateadónan di Scorpions den di tres.

Ora ku ya e daño tabata hasi Alpha a disidi di manda su karta prinsipal, den persona di Humphrey "Tonka" Cicilia. Mester apunta aki tambe ku "Tonka" ayeranochi tampoko no a lusi asina sigur i pa restu dje partido ela permiti shete hit — entre kua varios bataso pisa — na su adversario.

ALPHA

Alpha den bom di tres a reakshona i forma un atake probechando di tres base por bola ku Ruthson Roberto a regala. Sinembargo pa kaba di komplika e asuntu Eithel de Caster despues di un hugada na segunda kaminda e umpire a dekretele out a disidi di inisia un protesta fuerte ku finalmente tabatin komo konsekuensia ku nan a ekspulse for di e enkuentro. Su manager Erno "Enchi" Jansen kende a final de la kuenta a bai defende su hungadó den e protesta tambe a ser ekspulsa.

PELIGER

Alpha for di e di tres inning ya no tabata un peliger mas p'e ekipo di Scorpions, ku a destaka tantu den bateo, fildeo i tambe den pitcheo.

Darwin Brooks kende a drenta den di nuebe na lugá di Roberto, ayeranochi a demonstra un tremendo kontrol i un velosidat por sierto hopi haltu.

SKOR FINAL

Pa Scorpions: 11 kareda, 10 hit i 1 eror, Raffy Josefa a konekta di 5-3. Pa Alpha: 3 kareda, 6 hit i 7 eror, Damley Damoen a bai di 4-2.

Pitcher ganadó a resulta Ruthson Roberto, perdedó Elmus da Costa Gomez.

POSISHON

E posishon dje diferente ekiponan despues dje partido di ayeranochi ta komo siguiente: Royal Scorpions 15 gana i 6 perdi, Alpha 14-7, Wild Cats 13-7, Sta Maria Pirates 9-12, Cobras 8-12, Blue Hawks 7-14 i den bom Sta Rosa ku 6-14.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awor te dia 10 di ðugustus ora ku Alpha enfrenta Sta Rosa. E pousa ta enkonekshon ku e Weganan di Reino ku ta tuma luga na Hulanda, na kua ta partisipa tambe algun hungadó di beisbòl lokal (sinku en total).

Boca Stars a propina Lusa su prome derota

Petromar uniko ekipo ainda invikto den beisbòl klase A

WILLEMSTAD — Un total di ocho partido a keda ehekuta durante dje fin di siman, den kuadro dje kampeonato di beisbòl klase A lokal, ku a laga e siguiente resultado:

OAKLAND-HOFAG LEONES: 15-3, hit: 6-5, eror: 0-9. Pitcher ganadó tabata Agustin Piña, perdedó I. de Castro. Miho bate pa Oakland tabata e propio Agustin Piña kende a bai di 4-2. Pa Hofag tabata H.Elizabeth, kende a konekta di 3-

PETROMAR-J&B: 13-0, hit 15-1, eror: 0-10. Pitcher gan a resulta Frensel Monte, perd dó: S.Martis. Miho bateadó Petromar tabata S.R.Str kende a bai di 5-3. Pa J tabata S.Alberto kende a ba 3-1. Ku e viktoria luga Pet mar a mantene su posishon mo e uniko ekipo invikto d aktual kampaña di beisbòl A.

BOCA STARS-LUSA RE SOX: 5-2, hit: 5-8, eror: Pitcher ganadó tabata F.Pe nilia, perdedó: R.Lodewij Mihó bateadó pa Boca ta Tyrone Pitt 4-3, mientras A.Zimmerman a bai di 1-1 Lusa. Di e forma aki e ekipo Boca Stars a kibra tambe vikto dje ekipo di Lusa.

AZUCAR VAT 69-MONT RAT: 18-6, hit: 16-5, eror: Pitcher ganadó tabata S. tis, perdedó: W.Boelbaai. bateadó pa Azucar tab A.Alexander kende a bai d Pa Montserat tabata S.Nor nia kende a bai di 3-1.

TAURO MOTORS-PONC LIONS: 12-11, hit: 12-6, 5-1. Pitcher ganadó a S.Summersol, perd K.Kloover. Miho bateadó Tauro tabata E. Tremer: 1- Ponce tabata G.Innocent a bai di 4-2.

AGT-HAVANA LIBRE: 10, hit: 23-10, eror: 3-5. Pit ganadó tabata Rudsel Pie perdedó Sherwin Maduro. bateadó pa AGT tabata A Franca: 5-5, pa Havana tabata R.Taylor kende a 3-2.

ENVASES UNIDOS-SA TURCE: 14-8, hit: 15-8, eror 2. S.Henriquez a resulta e cher ganadó, mientras C. Fraai a karga e der Miho bateadó pa Envases ta Mirco Colina: 4-4, pa Sant ce tabata e propio pitcher F kende a bai di 1-1.

PEPSI COLA-HOLIDA BEACH CASINO: 12-5, 12-6, eror: 4-2. Pitcher gan resulta F.Delfina i O.Pieter a karga e derota. Na bar destaka p'e ekipo di Pepsi e pio pitcher Delfina kende a di 6-4. Pa Holiday ta R.Mari kende a konekta di 3

Amerikanen winnaars acht uren race op Suzuka-circuit

SUZUKA — De Amerikanen Mike Baldwin en Dave Aldana hebben de acht-uurrace van Suzuka, meetellend voor het wereldkampioenschap lange afstandsrace, gewonnen. De Amerikaanse coureurs legden 199 ronden van 3,6 kilometer af op het Suzuka-circuit. Hun voorsprong op de als tweede eindigende Fransen Samin en Luc bedroeg twintig seconden. De leiders in het wereldkampioenschap, Raymond Roche en Jean Laffond uit Frankrijk, klasseerden zich als derde en behielden daarmee hun riante uitzicht op de wereldtitel.

De uitslag van de acht uren van Suzuka, de vijfde race meetellend voor het wereldkampioenschap lange-afstandsrace: 1.Baldwin/Aldana (VS) Honda, 8 uur, 47,12 seconden, 199 ronden; 2.Samin/Luc (Fra) Suzuki, 8.01,07, 196 ronden; 3.Roche/Laffond (Fra) Kawasaki, 8.01,38, 196 ronden; 4.Chemarin/Huguet (Fra) Kawasaki, 8.02,17, 194 ronden; 5.Iijima/Iida (Jap) Honda, 8.01,58, 193 ronden; 6.Fukui/Ito (Jap) Honda, 8.03,02, 193 ronden.

De stand in het wereldkampioenschap na vijf races: 1.Roche/Laffond 53 punten; 3.Huguet 43 pnt.; 4.Chemarin 39 pnt.

Pikero a propina Hodgson su prome derota den kampeonato di ajedres Janwé

WILLEMSTAD — E kampeonato di klub di Ajedres Janwé a kontinua djasabra ultimo ku tres partido di kua unu a termina ku un resultado un tiki sorprendente.

Den e prome partido A. Tokaay kende durante dje buelta anterior a logra saka mei punto for di Hodgson, a bolbe registra un viktoria i e biaha aki a kosto di M. de Maayer. D. Pikero den e di dos partido a propina N. Hodgson su prome derota dje kampeonato. E partido enkuestion a desaroya hopi pareu. Pikero korektamente a probecha di un fayo di Hodgson p'asina tuma ventaha i logra na mantene esaki pa restu dje enkuentro.

SORPRESA

Den e ultimo enkuentro di djasabra ultimo N. Hodgson a bolbe mira akshon ora ku el a enfrenta M. de Maayer, kende sorprendivamente a bai k'e dos puntonan. E partido tabata unu hopi duru i prinsipalmente den e fase final el a bira hopi interesante, ya ku e enkuentro a hanya un aspekto di empate.

Pa regla e partido lo mester a finalisa den un empate tambe, ya ku De Maayer a pone Hodgson den un poseshon ku den terminologia di ajedres ta ser yama "euwig schaak". De Maayer sinembargo a kontinua e partido i pa motibu ku Hodgson a faya den su intento pa defende e posishon enkuestion, el a perde e partido.

Den e forma aki Hodgson kende tabata bayendo komo e uniko hungadó invikto den e kampeonato a sufri dos derota riba e mesun dia.

TABLA DI POSISHON

Despues dje partidonan ariba menshona e tabla di posishon dje kampeonato di ajedres di klub Janwé a bira komo sigiente: 1. N. Hodgson 6 1/2 punto for di nuebe partido; 2. D. Pikero 6 punto for di nuebe partido; 3. A. Tokaay 5 1/2 for di seis partido; 4. D. Curiel; 5. M. Cova 4-6; 6. A. Pijpers 4-6; 7. M. de Maayer 4-6.

SIMULTANEO

Den B i C-klas no tabatin niun partido, pero si tabatin un simultaneo p'e hungadónan dje kategoria enkuestion, ku un dje miho hungadonan di Janwé kende ta A. Tokaay. Varios di e hobennan a demonstra di ku nan sa kiko e deporte di ajedres ta kome bebe i dos di nan asta a logra un viktoria kontra di Tokaay. Tabata K. Garmers i G. van de Ploeg kendenan a konfirma e echo ku nan ta favorito den B-klas, pa bai kas k'e titulo di kampeon.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djasabra proksimo, kuminsando for di mitar di dies di mainta na Sentro di bario Janwé. Un suplika ta bai na tur hungadó pa nan ta presente di moda ku e kampeonato por kontinua. Tur hende ta bon bini.



WILLEMSTAD — Ayeratardi Liga di Futbòl Infantil Bandabou (LIFIBA), representa pa algun miembro i nan presidente señor Pedro C. Hooi a entrega diputado Winston Lourens - enkarga entre otro k'e kartera di deporte - un ehemplar di e strikker dje liga menshona.

LIFIBA ta un organisashon di futbòl infantil pa muchanan di tur bario di Bandabou entre 8-16 aña. E akshon di striker ta destina pa kompra di flanel p'e miembronan di e liga i tambe pa krea un fondo pa prome asistensia mediko. Riba e portret por mira e momentu kaminda un miembro di LIFIBA ta entrega e striker pegá riba un glas na diputado Lourens. Kompletamente na man drechi por mira señor Hooi, presidente di LIFIBA.

Internationale spelen voor doven

KEULEN — De Nederlandse volleybalploeg heeft tijdens de internationale spelen voor doven in Keulen in drie sets gewonnen van West-Duitsland. De ploeg is als derde in de poule geëindigd en komt nu tegen Finland uit om de vijfde plaats. De setstanden waren 15-6, 15-12, 15-13. Op de 400 meter vrije slag (zwemmen) haalde Aad Soek ondanks een Nederlands record (5.02,29) de finale niet. De Nederlandse deelnemers aan het tafeltennis werden in de eerste ronde uitgeschakeld. Van de tennisploeg bereikte alleen het damesdubbel Elsinga/Verboom de tweede ronde. De Franse tegenstanders kwamen niet opdagen.

Ilie Nastase uitgeschakeld door 16 jarige

SOUTH ORANGE — Jimmy Arias, met zijn 16 jaar de jongste tennis-professional ter wereld, heeft in de eerste ronde van het tennistoernooi in South Orange (New Jersey) de Roemeense veteraan Ilie Nastase uitgeschakeld: 1-6, 6-3 en 7-6 (tie-break 7-5). Jimmy Arias werd in februari prof en stond voor dit 125.000 dollartoernooi op de 108e plaats van de ATP-ranglijst, Nastase 76e. De Roemeen was weer een slechte verliezer. Hij protesteerde weer voortdurend tegen beslissingen en eenmaal kreeg hij een strafpunt wegens spuwen naar een lijnrechter.

Derde wedstrijd Springbokken zonder incidenten

NEW PLYMOUTH — derde wedstrijd van het afrikaanse rugbyteam Springbokken in Nieuw-Zee is zonder incidenten verlo In New Plymouth wonnen Springbokken met 34-9 van club Taranaki. Er waren 28 toeschouwers.

Ongeveer 130 demonstrant tegen de apartheid zagen weg naar het stadion geb keerd door de Nieuwzeela politie. Vanaf dat moment ren demonstraties en incide van de baan. De politie richtte geen enkele arrest Wel werd er voor de deur het gerechtsgebouw een gevonden. Het explosieve werd onschadelijk gema door experts. Niemand ra gewond. De Springbokken len nog dertien wedstrijden Nieuw-Zeeland spelen.

Verliep de anti-apartheid monstratie bij de wedstrijd New Plymouth erg vreedz in twee andere steden in Nie Zeeland kwam het weer tot botsing tussen politie en monstranten. In Welling marcheerden tweeduizend sen naar het gebouw van Zuidafrikaanse consul. De tie gebruikte de wapenstok de stoet tot stilstand te gen. Ongeveer twintig perso raakten gewond, zestien wer gearresteerd.

In Auckland verrichtte politie 23 arrestaties bij de van 1500 demonstranten het gebouw van de Nieuw landse luchtvaartmaatschapp

SPORT AGENDA

FUTBOL FEDEPROF: 18.30 Centro Dominguito-Vasco; 20.30 Sk... -SUBT-stadion di SUBT.

ARUBA

DOMINO: 19.30 fem. Caiquetio-Mansur/Superior; 19.30 mask.: Caiquetio-Mansur/Superior; 19.30 mask. Caribe-Trappers.

FUTBOL: 20.00 Deportivo Arikok-Ind. Caravel-Stadion Lago Sportpark.

VOLIBOL: 19.30 fem. B:CFC-CBN; 20.15 fem. B: CBTL-Rapid Union; 21.00 mask. B: Floralin-CBTL-den sentro di deporte Savaneta.

ATLETIEK - FRANKFORT — De Oegandees John Akii-Bua, olympisch kampioen in 1972 op de 400 meter horden, zal voor het eerst van zijn leven aan een marathon deelnemen. De 32-jarige Akii-Bua moest tijdens het regime van dictator Amin zijn geboorteland ontvluchten. Hij woont nu in W... Duitsland, waar hij ook de marathon (Frankfort) loopt.

Stock closing prices

[...]formation given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza Hotel, tel.: 611234

[...]LIED CORP.	53 5/8	GR	GOODRICH	23 1/8
[...]D STORES	29	G	GREYHOUND CORP	16 3/8
[...]AIRLINES	15	GO	GULF OIL	37 7/8
[...] CYANAMID	30 3/4	GW	GULF & WESTERN	18 1/4
[...]MEDICAL INT	44 1/4	HLT	HILTON HOTELS	44 7/8
[...]M. TEL. & TEL.	55 1/4	HCA	HOSPITAL CORP OF AM.	41 3/4
[...]SA LTD	46 3/4	IBM	IBM	55 1/4
[...] AMERICA	23 3/4	IFF	INT. FLAVORS+FRAG.	18 3/8
[...]ARNETT BANKS OF FLA.	25 3/4	IP	INT.PAPERS	47 1/2
[...]AUSCH & LOMB	47 1/2	ITT	INT. TEL + TEL	29 1/4
[...]ATRICE FOODS	21 5/8	KMB	KIMBERLY CLARK	71
[...]HLEHEM STEEL	23 1/8	KLM	ROYAL DUCTH AIRL.	36 1/4
[...] & DECKER	16 7/8	LIT	LITTON	61
[...]ING CORP	27 7/8	MMM	MINN.MNG.MFG	53 1/2
[...]ISE CASCADE	40	NSM	NATL. SEMICONDUCTOR	25
[...]G WARNER	49 1/2	NL	NL INDUSTRIES	40 1/4
[...]ROUGHS	36 5/8	OXY	OCCIDENTAL PETROL	27 3/4
[...]ADIAN PACIFIC	41 1/8	PN	PANAM W.A.	3 3/4
[...] INC.	55 3/8	PEP	PEPSI CO	33 5/8
[...]SE MANHATTAN	51 3/8	PFE	PFIZER	47
[...]ICORP	25 7/8	P	PHILIPS PETR.	43 3/8
[...]CA COLA	33 5/8	MO	PHILIP MORRIS	47 1/4
[...]GATE PALMOLIVE	15 1/2	PG	PROCTER&GAMBLE	72 3/4
[...]STING ENG	39 3/8	RAM	RAMADA INNS	8 1/8
[...]TROL DATA	68 3/8	RJR	REYNOLDS IND	48 7/8
[...] & KRAFT	48 1/8	RD	ROYAL DUTCH PETE	33 1/8
[...]IGITAL EQUIP.	94 1/8	SFF	SANTA FE	24 3/8
[...]ISNEY PROD.	52 3/4	S	SEARS ROEBUCK	17 3/4
[...] CHEM	30 7/8	SKL	SMITH KLINE	70
[...]PONT NEMOURS	45 3/4	SY	SPERRY CORP	40 5/8
[...]TERN AIRLINES	9	SN	ST OIL IND	60 3/4
[...]TMAN KODAK	72 3/4	SRT	ST REGIS PAPER	35 1/4
[...]ON	35 1/8	TGT	TENNECO	39
[...]R. DEPT, ST.	37 1/4	TX	TEXACO	37
[...]OR	32 3/4	TXN	TEXAS INSTR.	93 1/8
[...]CORP	30 7/8	TW	TRONS WORLD	19 5/8
[...]OT	21 3/4	UNP	UNION PACIFIC	62 3/8
[...]WHEELER	16 7/8	UB	UNITED BRANDS	11 1/2
[...] DYNAMICS	26	UTX	UNITED TECHN.	49 1/4
[...]RAL ELECRIC	59 3/4	X	US STEEL	29 5/8
[...]RAL MOTORS	49 1/4	WMX	WASTE MANAGEMENT	35
[...]RAL TIRE	26 1/4	WFC	WELLS FARGO	32
[...]INTERNATIONAL	42 7/8	WY	WEYERHAUSER	33 1/4
[...]GIA PACIFIC	25	Z	WOOLWORTH	22 3/8
[...] CO.	29 7/8	XRX	XEROX CORP	49 7/8

[...] CLOSINGS

AKZO	25.70	MIr/tA	NMB	156
ABN	294	OGr/tA	OGEM	6.10
AMEV	86	OMr/tA	VAN OMMEREN	32.20
AMRO	52.50	PIr/tA	PHILIPS	23.40
HEINEKEN	46.20	RBr/tA	ROBECO	244
HOOGOVENS	17.70	RCr/tA	ROLINCO	259.20
KLM	102	RDr/tA	ROYAL DUTCH	90.20
NATL. NEDL.	113	UNr/tA	UNILEVER	144.50
NED. LLOYD GROUP	138.50	WSr/tA	WESSANEN	57.20

	open	close
New York	36.76	36.82
New York	402	406.80
New York	---	---
New York	---	---

[...]T ACTIVES
[...]Conoco 90 3/8 up 1 7/8
[...] Exxon 36 1/4 dn 1/4

ASE MOST ACTIVES
203 300 Dome Pete 19 1/8 dn 5/8
136 100 Wang Labs 31 3/4 dn 2 1/8

[...]Y BILLS RATES
15.28
15.09

FEDERAL FUNDS
17 3/4 pc bid

[...] prices headed lower today in [...] trading. The DJIA lost over [...] while declining issues took [...] over advancers. [...]'s 9 point rally had all [...] of a one day affair...... [...] light, breadth figures [...] upside but not really [...] there was no contraction in [...] low list. Furthermore, [...] no follow through this [...] Yesterday was the first [...] time that stocks rallied [...] went south, a state of [...] not likely to last for [...] This morning bonds were [...] defensive with both the [...] short end of the market under pressure. The fixed income sector seems to be suffering from a good case of the jitters brought on by the treasury's upcoming refunding to be announced on Wednesday. Indications are it will be another whopper and it will be difficult for the bond market to absorb the volume of new treasury issues. Balance of trade figures for June showed a deficit of 2.2 billion dls.

As to the tax package, the president went on the air yesterday evening to push his program and gain popular support. As usual Mr. Reagan did a good job. Just how good however, will not be known until the final vote is taken.

WORLD IN A NUTSHELL

LONDON — A powerful earthquake struck Irans southern Kerman province last night, killing at least 40 people and injuring 450, Iranian state radio said today. The radio, monitored by Reuters, said the casualties occured in the eastern sector of Kerman city when old houses collapsed.

★★★

PEKING — Northwest Chinas largest lead-zinc mine, confirmed reserves of 3.8 million tonnes and prospective deposits of 10 million tonnes, is to open soon in Gansu province, the New China news agency said today.

★★★

OTTAWA — The Canadian dollar could soon plunge to an all-time low, mainly because of national energy policies, according to financial analysts. The currency is suffering from an outflow of capital caused by a growing number of American-owned oil and gas firms being bought by Canadian companies.

★★★

CAIRO — British Foreign secretary Lord Carrington said in an interview published here today that he was willing to meet Palestine liberation organisation chief Yasser Arafat if this would help the peace process in the Middle East.

★★★

GLOUCESTER — A man employed in Queen Elizabeths household has been charged with stealing 30 sticks of Gelignite, 30 detonars and an exploder, police in this southwestern city said last night. A spokesman said: "We are satisfied there is nothing sinister about the case and any connections with the Irish troubles or with threats to the royal family have been discounted."

★★★

WASHINGTON — The House of Representatives called for action by the Reagan administration to lower interest rates, saying the current high levels were damaging the economies of the United States and its allies.

★★★

MANAGUA — Nicaraguas left-wing goverment said that strikes by public sector workers or those in essential industries would not be tolerated. An official announcement said, the most energetic measures would be applied if stoppage took place [...] basic food, electricity and vital public services.

★★★

LOS ANGELES — United Artists, whose film "Heavens gate" was a 40 million dollar flop last year, was sold to Metro-Goldwyn-Mayer. MGM paid 380 million dollars for the studio, United Artists parent company Transamerica Corporation said.

★★★

WASHINGTON — Defence secretary Caspar Weinberger said that president Reagans plan to spend 1,460 billion dollars on defence over the next five years would not harm the U.S. economy. He told a meeting of women economists that the increases would be far smaller than previous major build-ups.

★★★

WASHINGTON — U.S. airlines may be forced off international routes unless the government takes a tougher attitude towards foreign airlines, the chairman of Pan American World airways said. William Seawell told a house sub-committee that the five major U.S. airlines with overseas routes, Pan American, Braniff, flying Tiger, Northwest and Trans World, lost 150 million dollars on their international flights last year.

★★★

PITTSBURGH — The U.S. Steel corporation reported that second quarter profits rose more than 50 per cent from the same period last year even though its coal operations suffered during this years miners strike.

★★★

WASHINGTON — Improved sales of U.S. manufactured goods abroad offset a surge in petroleum imports and helped the United States trim its trade deficit to 3.12 billion dollars in June, the government reported. The Commerce department said the deficit represented a 322 million dollar improvement over May.

★★★

WINDHOEK — The new U.S. initiative on the future of South West Africa (Namibia) holds out some hope of success, Dirk Mudge, leader of the territorys ruling Democratic Turnhalle Alliance (DTA) said.

★★★

WASHINGTON — Standard Oil (Chevron) will make up for alleged overcharging by putting a million barrels of oil into U.S. strategic reserves, the energy department said.

PARIS — [...] president Abolhassan Bani-Sadr arrived at Evreux military base west of Paris today and France said it had granted his request for political asylum. A statement from the External affairs ministry said mr Bani-Sadr could stay in the country "on the express condition that he carry out no political activity on French territory".

LONDON — Prince Charles, heir to the British throne, marries Lady Diana Spencer in a blaze of pageantry today at the most public wedding ceremony in history. Up to a quarter of a million people will line the route from Buckingham Palace to St. Pauls cathedral, guarded by 7,000 troops and policemen in the biggest security operation over in London. An estimated 700 million will watch the ceremony on television around the world. The mood of gaiety and animation was captured in a gigantic fireworks display watched by up up to 500.000 people in Hyde Park, according to police the biggest crowd ever in London.

WASHINGTON — President Reagan, lobbying hard to win the votes of conservative southern Democrats for his three-year 25 per cent tax cut plan, was still seven short of the number needed for victory in a vote in the House of Representatives today, a White House spokesman said.

★★★

WASHINGTON — The Reagan administration is working urgently on an alternative to a proposed 3,000-mile (4,800 km) pipeline to carry Soviet natural gas into western Europe, secretary of State Alexander Haig said.

★★★

WILMINGTON — The Du Pont company said it had received more than 50 per cent of the Conoco oil companys 87 million shares in the biggest takeover battle in corporate history, but analysts said the bidding was far from over.

★★★

LIVERPOOL — About 200 youths went on a rampage throwing petrol bombs at police in the third successive night of rioting in the Toxteth area of Liverpool.

★★★

LIMA — Peru celebrated the first anniversary of its return to democracy and heard a call from president Fernando Belaunde Terry for a united effort to overcome a deep economic crisis. In his first national address since assuming office on Independence day 1980 after 12 years of military rule, president Belaunde said his governments greatest achievement had been the recovery of freedom.

★★★

NEW YORK — Two armed men hijacked a security van carrying 600 Picasso reproductions when its stopped at a red traffic light in central New York today, police said. The reproductions, worth 500,000 dollars, had just arrived from Paris where each was signed by Picassos daughter Marina according to art publisher Herman Finesod.

★★★

NEW PLYMOUTH — The touring South African rugby team defeated a local New Zealand team in an incident-free match today after anti-Apartheid demonstrators were turned away from the ground. About 130 demonstrators were stopped by police as they neared the ground. They halted [...] police said.

★★★

St Vincent drops controversial labour legislation

BRIDGETOWN (SNA) — The secretary general of the Caribbean Congress of Labour (CCL) said that the St Vincent government had dropped plans for introducing two pieces of controversial labour legislation.

The CCL secretary general said the information was passed on to him by the Prime Minister of St Vincent Mr Milton Cato who said the proposed legislations died their own death with the end of the last session of the parliament.

One piece of legislation had aimed at outlawing industrial action in certain essential services. The proposal was rejected by the labour movement in the island and three strikes and other forms of action against it. Calls were made for repealing the legislation.

Solidarity committee to assist Grenada

ST GEORGES REUTER — The socialist parties of El Salvador, Grenada, Guatemala, Jamaica and Venezuela have agreed to form a solidarity committee to assist Grenada.

This was disclosed in a joint communique issued at the end of the meeting of the Socialist International Committee for Latin America and the Caribbean.

The purpose of the committee is to "Assist Grenada in this period when it faces grave dangers from United States imperialism."

The joint statement also asks the United States government to end its support for the present junta in El Salvador and it rejects the thesis that the Salvadorean problem is one of a junta fighting the extreme rights or left.

"It is rather a despotic regime whose existence is provoking violence," the communique said.

The parties to the statement declared their firm support for the ruling New Jewel Movement, the Peoples Revolutionary Government and the People of Grenada.

They also proposed that a serious campaign be launched by member-parties fully to alert world public opinion to the "dangerous and deadly implications of the imperialist tactics of propaganda destabilisation, political and industrial destabilisation, economic agression and mercenary threat to Grenada and Nicaragua.".

Blast at Carifesta

PORT OF SPAIN (SNA) - A leading West Indian poet and playwright Mr Derek Walcott has described Carifesta as a waste of time and an effort to perpetrate a myth that there is a West Indian culture.

St Lucian-born, Mr Walcott made the comments in an article in the Trinidad Express newspaper.

He said the festival was held for two weeks at a time, but the period before the gathering artists have nothing to do.

In an attack on the Trinidad and Tobago government he said while they sent 200 persons to the festival there were many others at home waiting on scholarships from the government.

Mr Walcott was supported by a fellow St Lucian Mr Henry Morris who is the Minister of Education of the island. He agreed with Mr Walcott that the festival was a waste of money and there should be a second look at it.

However, other commentators said that the festival was a riot colour, depicting the cultural diversities of the region. The commentators said the response had been very good.

No growth for economy Jamaica

KINGSTON (SNA) — The Central Bank of Jamaica has announced that the economy showed a no growth during the first six months of this year.

And according to commercial banking and business circles, this will sadly affect the projection by Prime Minister Mr Edward Seaga who had anticipated a three percent growth.

They said the situation will improve only if a miracle takes place.

According to the Central Bank there has been a drop in sugar production and tourism; the latter being the second largest foreign exchange earner in the country.

Bauxite and alumina showed increases in production, but this has not helped the situation.

English Companion

[...]RY — by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK

SPRING IS IN THE AIR!
WACHOO!
THERE'S A LOT OF POLLEN IN THE AIR, TOO!

[...] Bailey — By Mort Walker

CUT THAT OUT, KILLER
I SIGNALED FOR A FAIR CATCH



[...]OOL TO BUY A [...]FRIGERATOR TO [...] BATTERIES AND [...]
BUT THE PRICES AREN'T COOL, EH?
YEAH, I WISH THEY'D HAVE FROZEN THEM YEARS AGO!
COULD THEY PUT ONE ON ICE FOR YOU WHILE YOU SAVE UP?
I ASKED THEM, BUT–
THEY INSISTED ON COLD CASH!

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.445	1.465	1.485
PND STERLING	3.27	3.325	3.385
NED GLD	65.09	65.81	66.51
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	84.10	84.82	85.62
FR FRANCS	--.--	30.64	31.34
DUITSE MARK	72.51	73.23	74.03
SUR GLD	--.--	100.67	100.97
IT LIRE	1.15	1.45	1.51

Cubaanse technici in buitenland

HAVANA — Ongeveer 8.000 Cubaanse technici werken momenteel in landen in Azie, Afrika en Latijns-Amerika, zo heeft de Cubaanse president, Fidel Castro, verklaard.

Onder de 8.000 Cubanen bevinden zich bijna 1.200 artsen. De overigen zijn betrokken bij de aanleg van wegen, de bouw van ziekenhuizen en bruggen, etc., aldus Castro. Bovendien werken en studeren er ongeveer 12.000 jonge Cubanen in Oost-Duitsland en andere Oosteuropese landen, zo liet de Cubaanse president weten.

De Cubaanse projecten in het buitenland hadden in het eerste kwartaal van dit jaar een waarde van rond de 210 miljoen gulden, drie maal zoveel als in de eerste drie maanden van het vorig jaar, aldus Castro.

BC slaat leerkrachten over in dankbetuiging

WILLEMSTAD — Het BC heeft de leerkrachten overgeslagen in de dankbetuiging aan hen die hebben meegewerkt aan het welslagen van de polio-vaccinatie-campagne. Daarentegen worden de schoolbesturen wel geeerd, terwijl die niets hebben bijgedragen, aldus de vakbond VLC in haar hervatte wekelijkse radiopraatje voor Z-86.

De leerkrachten werden opgetrommeld voor de polio-campagne na een beroep van gedeputeerde Winston Lourens van Onderwijs op vijftig schoolhoofden. Ze sprongen ook in toen [illegible] een probleem dreigde vanwege een plotselinge sluiting van enkele vaccinatiecentra zonder voorafgaande mededeling. Daarom wordt des te meer de wijze gelaakt waarop gedeputeerde mej Lucille Wout van Gezondheidszorg en waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry publiekelijk dank brachten aan de medewerkers van de campagne en daar de leerkrachten [illegible] toekomt", zei de bond.

Brits huwelijk voor TeleCuracao

WILLEMSTAD — [illegible] zendt vanavond (woensdag) om [illegible] een [illegible] uit van twee uur van de [illegible] van het huwelijk van prins Charles [illegible] in Londen. [illegible] tv te zien. Deze uitzending duurde in totaal vier uur.